

# ENSAYOS DE LITERATURA CANARIA 1978 (XXVI)

Por José Quintana

(Miembro del Inst. de Cultura Americana)

—A Luis Rodríguez Figueroa, poeta, republicano de izquierdas, isleño y canario por querencia universal y por pasión, le conocí en un libro de versos (1). Leía yo una promoción del asesinato del poeta en el poema «Camino de la Aurora», de la autoría de Fernando González. Apenas había llegado este poeta isleño a Madrid (1922), casi a las mismas puertas de la Dictadura del General Miguel Primo de Rivera (1923), cuando, un año después, se publicaría la segunda poemática del lirico grancanario, y que la mexicana Esperanza Velázquez Branga, en libro publicado por el Ministerio de Educación de México, incluyera entre los «doscientos mejores escritores que habían existido hasta entonces en el mundo» (La obra correponde a las ediciones clásicas de la Compañía Iberoamericana de Publicaciones...)? Y sería su permanencia en la Meseta Castellana la que le pondría al bardo F. González en conocimiento de los poetas de la Isla de Tenerife, en el recuerdo aún su reciente recital (sep. 1921—) en El Ateneo de la Ciudad de La Laguna. Un recital que haría exaltar al gran poeta Saulo Torón: «Ni que hubiera llegado a Tenerife Rubén Darío» (2). De aquel entonces me quedaría para la latencia de la intrahistoria del bardo Luis Rodríguez Figueroa, impreso su nombre en letras de pasión por la Libertad y de enervado ardor por la soñada Democracia, que haría resonar en la subjetividad del autor de «Ofrendas a la Nada».

Estaba Fernando González en 1923 a la inquisidora distancia de trece años del asesinato de Luis Rodríguez Figueroa (1936). Y ya entonces le estremeció premonitoriamente su trágica muerte, visionada con todo el halo que hiela la soledad de los mares tinerfeños. Su amigo Luis Rodríguez Figueroa, el gran bardo defensor de la Democracia, había susurrado al povenísimo poeta de «Las Canciones del Alba» que también a él le aprisionaría la guadaña de «una de las dos Españas...»: «Un grito en el camino.../Se ha estremecido de terror el alma/. Señor: ¿los malhechores/ han matado a algún ser en la hondonada?» (3).

La lectura de estos versos del poeta Fernando González fue mi primer encuentro con Luis Rodríguez Figueroa (1954), cuando el poeta grancanario me hacía llegar su poemario —a petición mía— «Hoguera en la Montaña», rebotante de alegría porque estrenaba una nueva Licenciatura (La de Derecho), que daría ocasión al fallecido poeta Pedro Perdomo Acedo desde su Dirección de «Diario de Las Palmas» para substituir la noticia: «La Poesía sube al Estrado...». Fernando González dirigía entonces en el brumoso Valladolid —donde sufría confinamiento y depuración política por decreto de Francisco Franco, las ediciones líricas de una de las más importantes revistas literarias de la España pots-bélica («HALCON»).

Para mí supuso «Hoguera en la Montaña» el gozo, y la sorpresa, de conocer algunos poetas isleños a través de las dedicatorias

del poemario de Fernando González. Luis Rodríguez Figueroa figuraba entre las preferencias de Fernando González. Pero, yo no sabía entonces absolutamente nada del lirico tinerfeño, ni siquiera que era insular con toda su resonancia externa. Pero un día, entre el revolver de la Hemeroteca de la Universidad de Canarias (La Laguna, 1963), me encontré de nuevo con Rodríguez Figueroa en una obra de Valbuena Prat (4) con una anotación al pie: «En la guerra actual, 1936 —de las noticias que poseemos se desprende que ha sido fusilado por los rebeldes, en tierras de Canarias; hecho lamentable que habría que añadir a la serie que culmina en la muerte del gran Federico García Lorca». La referencia cita a Luis Rodríguez Figueroa. Esta cita me hizo relacionar la premonición de Fernando González, en 1923, con el asesinato de su amigo Luis en 1936. Por lo que puedo decir que gracias a Angel Valbuena Prat llegué al conocimiento de que se trataba de un poeta canario... Anoté la ficha correspondiente a mis investigaciones, como una anécdota más de los tantos «accidentes» de la cruenta guerra civil española. Pero los tiempos pasan, se entrecruzan en los impensados acontecimientos por los que ha pasado el pueblo canario en todos los tiempos, para fundirse comunitariamente con nuestra agonía de hoy.

Desde entonces me dije que yo tendría que escribir del poeta Luis Rodríguez Figueroa. Lo incluí en mi antología, una vez entré

## Con "BANDERAS DE LA DEMOCRACIA", de Luis Rodríguez Figueroa, un poeta para un pueblo

en posesión de una copia de su perseguido poemario (5); luego recogería la repentinización de la trágica muerte en las revistas Latinoamericanas del Académico de la Española Antonio Tovar... Y el tiempo, magos de sorpresas, me acunó por cuarta vez con Luis Rodríguez Figueroa, impensadamente (1972); me encontraba frente al diario «La Prensa», de Santa Cruz de Tenerife (—30 de sep. 1934. Allí estaba impresa una «delación» (reseña adelantada de «Banderas de la Democracia») de un pseudónimo: «Jacinto Terry», que resultó ser el escritor tinerfeño Fernández Pajares, que transcribo fragmentariamente, en varios pasajes—: «...Mientras la policía, en cumplimiento de órdenes tajantes, dedicábase el lunes pasado a efectuar ciertas operaciones propias del cargo... a saber: quién posee armas... Luis Rodríguez Figueroa me invitó a conocer treinta armas cortas... Efectivamente, armas cortas son las de Rodríguez Figueroa... Vamos a examinar un puñado de armas cortas y adoptamos las precauciones necesarias para no ser sorprendidos... Veamos... castellano recio y puro. Calibre: catorce versos endecasílabos. Treinta sonetos

cada uno de los cuales es un canto a la Democracia; y todos juntos, si antes de la publicación no decide otra cosa su autor, se presentarán con la etiqueta «BANDERAS DE LA DEMOCRACIA». Espartaco, Jesús, Dantón, la oprobiosa hermandad de los Cresos, la desdichada cofradía de los pecheros, la ceguera de los dominadores, la humildad de los de abajo, que sólo aspiran a un poco de justicia... Luis Rodríguez Figueroa me invitó a examinar sus armas cortas, sin duda en la creencia de que yo guardaría el secreto. Se confió demasiado. En esta época tan propicia a glorificar a los delatores no he sabido resistir a la tentación de delatarlo» («JACINTO TERRY»).

«Banderas de la Democracia» ve la luz en 1935, con prólogo de Alvaro de Albornoz, en las «Publicaciones de Izquierda Republicana», de Tenerife. El prólogo, como otros de anteguerra, es imprescindible para conocer el pasado inmediato. Oigamos al prólogo: «Canta, poeta, canta... Sobre el campo de batalla yacen ensangrentados los muertos... En los semblantes dibújase el horror de la espantosa cacería... El dolor de nuestra historia, la vergüenza de nuestro atraso, la miseria de nuestra vida... Faltan la ternura y la fe, el sacrificio y el amor... Ternura

y fe, sacrificio y amor; he ahí el alma del poeta civil...» (7).

Todo el poemario de Rodríguez Figueroa es una exaltación a los valores universales de la Libertad, madre de la Democracia, y que el poeta va matizando a través de su obra con las incidencias y flaquezas humanas: «...Los farsantes/ del poder y la vida/, los que venden/ su dignidad—aquellos que trafican/ con lo ajeno—, no saben o no entienden/ que los hombres de honor y patriotismo/ no retroceden, ni jamás abdicar/ de su deber ni de su idealismo/... El corazón humano se endurece/, la gente es un rebaño sin decoro/, y el humano espíritu anochece/: despotismo otra vez y decadencia/, convertido en establo, huyen del foro/ la Virtud, el Derecho y la Elocuencia.../ ¿De qué sirve la norma justiciera/ que con amor al prójimo, infinito/, predicara Jesús, aquél bendito/ hijo del pueblo que por él muriera?/... Aún hay hombres crueles, como fieras/, a quienes convertir en ciudadanos/ de un mundo sin cañones ni fronteras...»

El problema del desempleo le atrae con sus telarañas dolorosas: «...Y en el grave

problema del que siente/ los torzones del hambre y necesita/, con el sudor copioso de su frente/ ganar su pan, alienta en tumultuario/ conflicto que plantea y precipita/ la dignidad del hombre proletario... Menestres, obreros, campesinos/: hijos de pueblo son y del Trabajo/, y hermanos también nuestros, pues los trajo/ la vida por idénticos caminos... Una voz, otra voz... Asociaciones/ de millares de voces concordantes/, difundiendo por todos los cuadrantes/ el credo de las nuevas redenciones» (8).

Poesía en la que el bardo expresa pluralidad de pensamientos, derecho a compartir la unión de una misma querencia, concordancia en la diversidad de los hombres, fe en la función de una sociedad al servicio del pueblo y para el pueblo, prefiriendo morir asesinado en el mar de su Isla antes que renunciar al ejemplo que cantó... He aquí la programática de «BANDERAS DE LA DEMOCRACIA». En la que los canarios vemos un símbolo de futuro. No en la muerte, sino en la vida comunitaria con todos los hombres y pueblos que trabajen, amen y proclamen la Paz. Una paz que necesita traer hoy, y aquí, con su recuerdo, la de su poeta ALERTA: «Alerta, ante el propósito rastreo...»

- ISLAS CANARIAS, mayo, 1978.
- (1) GONZALEZ, Fernando —«HOGUERAS EN LA MONTAÑA» (1917-1923)—Madrid, 1924, página 125—Poema «Camino de la Aurora»—A Luis Rodríguez Figueroa.
  - (2) Conversaciones de poeta Saulo Torón con el autor de este trabajo literario.
  - (3) Op. cit. (1), página 125.
  - (4) VALBUENA PRAT, Angel—H<sup>o</sup>, de la Poesía Canaria—Barcelona, 1937, página 112—(Es una obra que no tuvo continuación. Contiene sólo los nombres de los poetas consolidados en 1925, año de la muerte de Alonso Quesada).
  - (5) QUINTANA, José—96 POETAS DE LAS ISLAS CANARIAS (Siglo XX), prólogo del Académico José M<sup>o</sup> de Cossío—Introducción, Justificación y Notas del autor—600 páginas—Ed. «C.L.A.»—Bilbao, 1970—(Edición agotada).
  - (6) TOVAR, Antonio—Miembro Correspondiente de la Real de la Lengua—Reseña crítica a 96 Poetas de las Islas Canarias — Revista RECENSIONES Año III-IV-sep-68, agosto 69, Num. 9-11—Universidad del Zulia—Maracaibo—Venezuela.
  - (7) RODRIGUEZ FIGUEROA, Luis—«BANDERAS DE LA DEMOCRACIA», prólogo de Alvaro de Albornoz, «Publicaciones Izquierda Republicana», Santa Cruz de Tenerife (Islas Canarias), 1935.
  - (8) Op. cit. supra—«BANDERAS DE LA DEMOCRACIA».

## CANARIAS PUENTE ENTRE CONTINENTES 1978

### Las Letras en el País Argentino

(Especial para EL ECO DE CANARIAS, por el Dr. (HC) Carlos Marcelo Constanzó).

Es realmente interesante, no por los cuantitativos guarismo de las tiradas, mas si por el cualitativo testimonio del equilibrado valoramiento literario, científico, artístico, la edición de libros, revistas, y cuanto concierne al mundo del gay saber, al universo de las ideas, al orbe de los más disímiles contornos estilísticos y honduras investigativas. Hablamos de la República Argentina, pero sin «boom» novelístico i «boom» de nada que no sea un estado de adecuación a la cultura en evolucionamiento sensato, tanto desde la rimación como del verso libre, de la prosa aguda, gentilmente dispuesta y soluble a las emociones más puras y a las apertencias más exigentes. Si transitamos el sendero de las revistas, ahí está (entre muchas) «CIDA», cultural, «del Centro Internacional de Arte de la Rep. Argentina-Literatura-Música-Teatro-Artes Plásticas», con el número 1 (abril/78), una portada —«Arquitectura»— del pintor Elleale Gerardi, hijo de esta tierra de líricos incurables, y director de la misma, con sede en Guido Spano, 565. —Dorrego (5519)— Departamento Guaymallén — Provincia de Mendoza, ahí, casi al pie andino, entre zanjones de chocolate, acequias color de frutilla, viento de cima y bandera y la viña guturalizando el sorbo de la ansiedad hecha sueño. Dedicado el número inicial al notable poeta orge JEnrique Ramponi, fallecido ha poco, y con colaboraciones de firmas no solamente nacionales, regionales, sino también de Uruguay, retiene, por largo tiempo, un aliento a cosa renovada, cálida, pronta a convertirse en pendón noveco para alentar distribuir y sembrar, que es lo que realmente requiere una cultura que aspire a convertirse en monitora.

Claro: es el libro un índice de más envergadura; el que mejor transmite, o pondera, con aciertos, la labor de taracea de un escritor, de un vate. Allí podemos analizar, investigar, auscultar, hasta escuchar el latido con solamente llegar al corazón compositivo, en cada poema, en cada párrafo. Jorge Raúl Muñoz, no ha dejado de escribir. Es poeta. Es decir: andariego enseñado, aunque la realidad lo circunda y lo exija en el trajín radiofónico, en el afanoso pensar su juventud en la balanza del trabajo honesto. «Andar en el Viento», es su segundo hijo impreso. No dado en incubadoras, ni por esa inseminación artificiosa que hasta quieren servir al ser humano, con genes que tengan rótulos (for export) y precintos que el Señor no conoció. Una excusa para los medrosos del «mea culpa». Este bardo crece, es árbol; da frutos y sombra y enfruta el espíritu y asombra por la levedad inspiracional y la gracia correcta del ademán estético y del abrazo formal: «Yo te vi venir en las glicinas/ cuando la tarde derrumbaba sus colores/ de agónica luz por occidente,/ como un racimo de pétalos pegados/ en la húmeda esencia de la lluvia», página 43, Poema de Ayer). Todo, así; pero, además, cada «así» mucho mejor.

Buenos Aires/78

## ELECTRA GOMEZ MIRANDA, HONRA EL ANCESTRO CANARIO, APOYANDO LA CULTURA EN AMERICA

La tradicional generosidad canaria para el trasiego cultural, para la empresa civilizadora y favorecedora de la inquietud cultural, tiene en Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, un digno exponente.

Una inquieta mujer con los dones de esa característica canaria, hace honor a ellos, siguiendo la tradición familiar. Hija y nieta de pobladores nativos de Canarias, quizá cumple en su dinámico y fecundo obrar en favor de la cultura y la amistad entre intelectuales americanos, la herencia de sus mayores, ya que narra con devoción cómo sobre la mesa escritorio de su abuelo materno, el Maestro Armador don Manuel Miranda, se escribió la celebrada obra ELECTRA de Benito Pérez Galdós, huésped en ese entonces de la familia. En memoria de esa relevante circunstancia, se asignó a esta descendiente del respetado artista artesano su nombre de pila y quizá de su abuelo ha heredado también su entusiasta aprecio por la cultura en general y sus ansias de comunicación, de búsqueda de horizontes distintos. Su abuelo fabricaba embarcaciones, medio de andanzas por el infinto mar tras horizontes nuevos y Electra Gómez Miranda, desde hace 14 años, fabrica oportunidades de encuentro entre los intelectuales de América y da ambiente en su propio hogar a las exposiciones de escritores y artistas.

Hace 14 años, con el sólo impulso de su entusiasmo y su sacrificio de esfuerzo activo y económico, Electra Gómez Miranda estableció un grupo cultural de excepción, que ha trascendido conquistando el aprecio de las colectividades intelectuales de toda América. Esa acción propaladora y de apoyo cultural, se realiza desde la Biblioteca Panamericana, el Encuentro De Amistad Uruguayo Americana y los Fogones Literarios Americanos por ella fundados y que funcionan integrados por escritores, artistas e intelectuales uruguayos y del resto de América.

Una característica de estos Encuentros, es la celebración, mediante actos integrados por conferencias, cantos, recitados y danzas nativas, referente a fechas de significación patriótica de cada país americano.

Además, los segundos sábados de cada mes, propicia la realización de un acto cultural (conferencias, recitales, homenajes) seguido de la ronda titulada «Fogón americano», donde todos los presentes pueden expresar o aplaudir cantos, recitados, danzas o comentarios sobre motivos culturales.

Y todo ello trascendiendo a los pueblos amigos a través de visitantes, correspondencia e invitados especiales de elementos de las representaciones diplomáticas.

Acercamiento, apoyo y comprensión para la cultura americana, dispensado con la ancestral gracia, simpatía y dinamismo de su raza canaria, lo que asegura eficaz rendimiento de su obra hermosa y generosa, cumplida con total desinterés material, sólo en fe al espíritu fraternal y devoto de la cultura de Electra Gómez Miranda, uruguaya de nacimiento, educación y vivencia, para canaria de ancestro que ama y recuerda con alegría y devoción.

Bella labor de acercamiento humano y cultural, que nos place destacar y agradecer.

MARIA OFELIA HUERTAS OLIVERA

Secretaria y Delegada Mundial del Instituto de Cultura Americana.

Montevideo, junio de 1978.

colowall'78



PAPELES PINTADOS

BLUMEN



FRISOS

Cenefas decorativas normales y autoadhesivas para baño y cocina



COLA

Metylan

INSTALACION POR ESPECIALISTAS

CONFORTPLAST

León y Castilla, 128. Tels. 243329 243603

TODO PARA LA DECORACION!

# INAUGURACION DEL CURSO DE HUMANIDADES DE LA UIC

## Primeras conferencias del Dr. Coy Ferrer



El Dr. Coy Ferrer, catedrático de Lengua y Literatura Inglesa, durante la conferencia inaugural del Curso de Humanidades. (Foto: L. TROYA)

En el día de ayer, en los salones de la Casa de Colón, se inauguró el Curso de Humanidades de la Universidad Internacional de Canarias. Este curso comenzó con un Cursillo de Lengua y Literatura Inglesa, iniciado por el doctor Javier Coy Ferrer, catedrático de Lengua y Literatura Inglesa de la Universidad de La Laguna, quien desarrolló los siguientes temas: "El tema del amor en la poesía inglesa del Renacimiento" y "El Siglo XVIII y la aparición de la literatura burguesa".

El conferenciante desarrolló en su primera lección, el tema del amor tal como aparece en el Renacimiento. Subrayó, especialmente, la dualidad razón-pasión que al contraponerse constituyeron un tema central de todo este período. En su estudio hizo un análisis de la concepción del amor desde el primer momento del Cristianismo hasta la llegada del período medieval. Al referirse a la época renacentista aludió a la actitud protestante que acentúa las virtudes de la institución matrimonial. Luego, estudió las actitudes que ante el tema amor tomaron Sidney, Spencer y Shakespeare, señalando que es Spencer quien consigue el difícil equilibrio de la síntesis armónica amor y pasión.

La segunda conferencia es sobre el tema de la aparición de la literatura burguesa. Hay un hecho—dice—que consiste en la Revolución Industrial, que afecta a Inglaterra por el transporte a través de las vías fluviales, los productos agrícolas y el comercio. Ideológicamente las actividades de los pensadores del XVII tienen su origen en Bacon, Jobbs. Ya en los primeros del XVIII reciben las ciencias racionales un impulso decisivo.

Una condición inmediata del Racionalismo es el auge a la Ortodoxia; una de las corrientes ideológicas que desarrolla entre las cuales está el Deísmo, Empirismo, Moralismo y la Filosofía Natural. De aquí surge la idea de Bacon en el sentido de que la Ciencia es el estudio de la obra de Dios, con lo cual aquella no se puede igualar con la magia. Se establece un paralelismo entre naturaleza y razón y Hume en su "Tratado sobre la Naturaleza" derriba todas las certezas tradicionales y sustituirá la paréja naturaleza - razón por naturaleza - sentimiento.

En Literatura estas ideas se conducen al Realismo. Y es la

novela—dice— el género literario que refleja esta tendencia innovadora, individualista. También se trata de un género para el que no hay precedentes, es decir, convencionalismos de forma. La novela, individualista, de nueva perspectiva de los personajes ante el argumento y que utiliza una nueva dimensión espacial y temporal. Es un medio, por tanto, dúctil para el nuevo tiempo donde nos encontramos ante un factor importante: el público lector. A mitad del XVIII, dijo, aparecen las bibliotecas circulares, la afición a la lectura a través de las revistas y un elemento decisivo,

que marcará nuevo destino: el intermediario en el mercado literario, el editor librero.

El escritor deja de escribir para una minoría de la nobleza y le interesa alcanzar un gran número de lectores. Empieza a surgir la burguesía. Por esta razón los escritores no tienen más que consultar sus propios gustos para saber que lo que escribe va a gustar a su público. Esta es, quizá, la más trascendental de las consecuencias del nuevo imperio de los editores de la producción literaria; no tanto que los escritores respondan a las necesidades de sus lectores, sino más bien que co-

mo parte de esas nuevas masas son capaces de expresar ese conocimiento del ambiente que se derivaba de su propia experiencia.

### HOY, DOS NUEVAS CONFERENCIAS

En la tarde de hoy, a las 6.30, el doctor Coy Ferrer desarrollará las lecciones del segundo día del Cursillo de Lengua y Literatura Inglesa con los siguientes temas: "Bases ideológicas del romanticismo inglés" y "La novela de Henry James". M. S. B.

## AYER, EN EL CENOBIO

# Trabajos manuales y pintura de los enfermos del Psiquiátrico

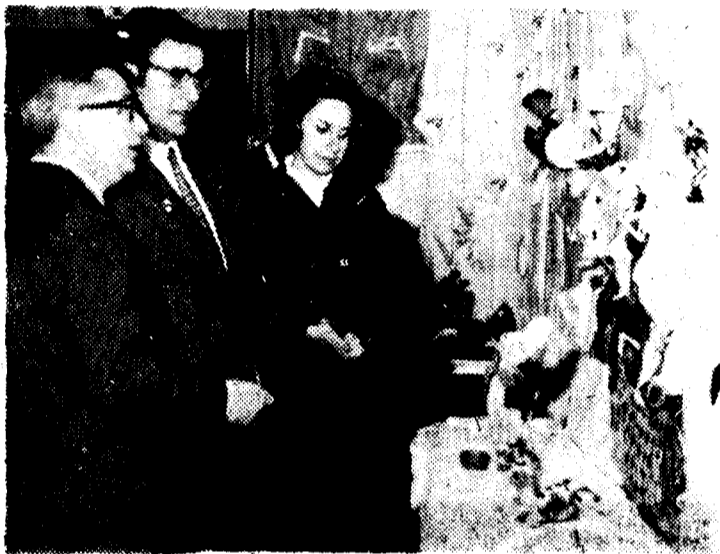
En la tarde de ayer, con asistencia de autoridades y del director del Hospital Psiquiátrico, así como de doctores del mismo, se inauguró en El Cenobio, la II Exposición de Trabajos Manuales de los enfermos de dicha institución.

La Sala El Cenobio parecía no poder albergar, materialmente, todo el gran trabajo—la infinita y minuciosa artesanía de las mujeres—, el trabajo de carpintería, forja, cestería y ebanistería de los hombres. Muchos objetos, amorosamente colocados por la Hermana Pilar y la señorita Rosario Cazorla Hidalgo, la auxiliar psiquiátrica; las dos personas que han visto durante estos ocho meses—recuérdese que se trata de la segunda exposición— cómo las manos de las enfermas lograban concentrarse, realizar una labor artesana de gran belleza y, lo que es más importante, conseguir que estas labores fueran el medio de pacificar, estimular y alegrar la vida de las enfermas mentales que están albergadas en el Hospital.

Ellas me contaron, en un rato de charla, cuán útil y transformador es esta laborterapia ocupacional que, a la vista del espectador está, da tales resultados artísticos. Quienes se acercan al Cenobio podrán contemplar toda una gama artesana que va, desde el calado al punto de cruz; desde el punto de media al bordado. Hay unos jerseys en colores que—me dijeron ellas—, son la obra de una mujer ya mayor que no le gusta sino hacer esto.

Esta exposición no difiere, en calidad y gusto, de la que pudiera ser hecha por cualquier tipo de persona. Quizá, en algunos casos, resulta incluso de mayor paciencia. Al interrogar a la Hermana me contó de la manera en que las enfermas se aficionan a los colores en los trabajos, a la ilusión que ponen en su obra. El distraído espectador de nuestra ciudad en fechas prenavideñas quedará sorprendido si se acerca a El Cenobio y contempla con detenimiento esta serie de trabajos que durante ocho meses han realizado en el Taller de Laborterapia las enfermas del Psiquiátrico.

En la misma línea se encuentran los trabajos hechos por los hombres. Es decir, los objetos de carpintería, ebanistería, for-



Los señores de Vega Pereira, con el director del Hospital Psiquiátrico, admiran los objetos expuestos. (Foto TROYA)

ja, cestería y cerámica. Hay un algo rudimentario, cautivante, en el barro. También en los objetos de hierro. Es reconfortante, en el mundo de la maquinaria y el plexiglas, la obra de estos hombres y mujeres, difícilmente aceptados por la sociedad, a quienes ellos ofrecen ahora un regalo único: la pureza de la labor artesana. Un poco paradójico: los pequeños, a los que todos marginan, son los que van al encuentro del humanismo.

Otra sección de la exposición que el espectador no debe perderse es la muestra de la exhibición de dibujos y pinturas. Podemos encontrarnos en ella a un Van Gogh, o la reminiscencia de un Rousseau; y, en algunos casos, toda la bella placidez de unos bodegones en que la melancolía nos deja, quizá, ante una vida dramática.

Esta laborterapia, que ha sido iniciada bajo los auspicios del Dr. don Juan Antonio de la Nuez y la colaboración del pintor Manolo Ruiz, es la más joven experiencia terapéutica del Hospital. Pero en ella está, quizá, uno de los cambios de más bello porvenir.

Muchísimo público asistió a este día inaugural de la exposición de El Cenobio que recibió la más cálida acogida. Gentilmente ofrecido por el NEOTEA, esa entidad siempre presente en toda exaltación de una

labor humanitaria y noble, ofreció a los invitados una copa de vino español. M. S. B.

### Pro viaje de fin de carrera de las azafatas PASE DE MODELOS EN EL HOTEL DON JUAN

El próximo jueves, día 3, se celebrará en el Hotel Don Juan de esta capital, un animado desfile de modelos, organizado por el segundo curso de Azafatas, tercera promoción. El mismo ha sido organizado por estas entusiastas chicas con el fin de recaudar fondos para el viaje fin de carrera. El pase comenzará a las siete y media de la tarde y en el transcurso del mismo se servirá un té con pastas. La entrada—las chicas pueden adquirirse en el indicado hotel— cuesta cien pesetas, esperándose que la asistencia sea numerosa.

Por considerarlo de interés—y por ruego de las propias chicas— vamos a reproducir la nota en inglés: "Enjoy yourself watching the catst fashion, on thursday, 7.30 in "Don Juan Hotel" near Sta. Catalina Park. Organized by the air-hotesse students".

### NORMALIDAD LABORAL EN "TRANSPORTES TENERIFE"

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 30 (Cifra).—Los productores de la empresa "Transportes de Tenerife S.L." percibirán un plus complementario sobre sus salarios legales, conforme al acuerdo adoptado hoy por la Delegación Provincial de Trabajo, que ha facilitado a los medios informativos la siguiente nota:

"Establecida en el día de hoy la normalidad laboral en la empresa "Transportes de Tenerife S.L." y desaparecidas por tanto las causas que impedían la aprobación y publicación de la norma ya elaborada, esta Delegación ha decidido hoy sancionar favorablemente la misma, remitiéndola al "Boletín Oficial de la Provincia" para su publicación.

En dicha norma, junto a otras prescripciones, se establece un plus complementario de setenta pesetas diarias para todas las categorías, con excepción de los aprendices y botones, que percibirán respectivamente en las cuantías de cuarenta y treinta y cinco pesetas. El aludido plus se establece con independencia de las retribuciones que actualmente perciba cada trabajador

# FLASH LOCAL

### FRANCISCO CONCEPCION INAUGURA HOY SU EXPOSICION EN WIOT

En la tarde y en la galería Wiot de la calle de Triana, inaugura su exposición de óleos el afamado pintor palmero, Francisco Concepción.

Como siempre, en esta muestra pictórica de Concepción predominan los paisajes de la Caldera de Taburiente, aunque también toca otros temas, algunos de ellos paisajes peninsulares.

En total son 56 los cuadros que expondrá y la muestra estará abierta hasta el 15 de este mes.

### PULIDO CASTRO Y MARRERO PORTUGUES, EN MADRID

Para asistir al pleno de las Cortes españolas marcharon ayer a Madrid el presidente del Cabildo Insular de Gran Canaria, don Juan Pulido Castro y el director de la Caia Insular de Ahorros, don Juan Marrero Portugués, ya que son procuradores de la Alta Cámara.

### AGENTES DE VIAJE VENEZOLANOS, ESPERADOS EN LAS PALMAS

En viaje de promoción turística, para dar a conocer las excelencias naturales del país americano, llegarán el próximo día 6 a nuestra capital, invitados de Iberia, un grupo de agencias de viaje de Venezuela.

Al frente de la expedición vendrá el jefe de Ventas de dicha compañía aérea española en Caracas, don José Rafael Núñez. El grupo se hospedará en el Hotel Las Palmas Palace.

### PROYECCION CON MOTIVO DEL CENTENARIO DE BECQUER

Dentro de los actos organizados por la Cátedra de Lengua y Literatura Españolas del Instituto Nacional de Enseñanza Media "Isabel de España" con motivo del centenario de Becquer, en la mañana de ayer se proyectó el documental "El Romanticismo".

### COCTEL INAUGURAL DEL HOTEL BEVERLY PARK

El próximo sábado, día 5, a las nueve de la noche, será ofrecido un coctel por la dirección del Hotel Beverly Park, en la Playa del Inglés, Maspalomas, con motivo de su inauguración.

### EL SABADO, VERBENA EN EL MARINO

El próximo sábado, día 5, a partir de las diez de la noche, tendrá lugar en los salones del Club Marino una verbena bajo el patrocinio de la Casa Domecq, amenizando Los Cumbias, y al día siguiente, domingo, un baile de la juventud a partir de las siete y media de la tarde.

### SALA DE LO CIVIL: SEÑALAMIENTOS PARA HOY

Hora 10.15.—Rollo 88 de 1970 dimanante de autos sobre ejecución de laudo dictado en arbitraje de derecho seguido ante el Juzgado de Primera Instancia número 3, de esta ciudad, por don Tore Jakobson contra Turisticanarias S.A., versando sobre fijación de indemnización de daños y perjuicios; procuradores, señores P. Alemán y López; letrados, señores Bourgon Tinaco y Diaz Bertrana. Auto apacado dictado por el juez señor Sancho de Mesa el 28 de julio último. Ponente, magistrado don Federico Martínez Arroyo Núñez.

### DELEGACION PROVINCIAL DE EDUCACION Y CIENCIA EN LAS PALMAS

Se recuerda a todos los maestros nacionales en activo y jubilados, que han de presentar en esta delegación del 1 al 15 de diciembre, declaración jurada de su situación familiar, referida al 1 de dicho mes y que ha de servir de base para fijar este beneficio para el período de 1971.

### EXAMENES EXTRAORDINARIOS EN EL INSTITUTO ISABEL DE ESPAÑA

Convocatoria de exámenes extraordinarios para alumnas a las que les falten una o dos asignaturas para completar los cursos cuarto o sexto.

EXAMENES DE VI CURSO MES DE DICIEMBRE DE 1970				
Asignatura	Día	Hora	Aula	
Filosofía	4	9-11	Salón Actos	
Griego de 5º	4	9-11		
Griego de 6º	4	11.30-1.30	108	
Física	4	11.30-1.30	108	
Literatura	4	11.30-1.30	108	
Hogar	4	11.30-1.30	108	
Matemáticas	4	5.30-7.30	108	
Latín	4	5.30-7.30	108	

EXAMENES DE IV CURSO ASIGNATURA				
ASIGNATURA	DIA	HORA	AULA	
Matemáticas	4	11.30 - 1.30	Salón Actos	
FEN	4	11.30 - 1.30	Salón Actos	
Francés 3º	4	11.30 - 1.30	Salón Actos	
Física y Química	4	5.30 - 7.30	Salón Actos	
Literatura	4	5.30 - 7.30	Salón Actos	
Historia	5	9 - 11	Salón Actos	
Latín	5	11 - 1	Salón Actos	

## El tiempo es oro

# NUBOSO

Durante el día de ayer solamente se registraron precipitaciones de cierta importancia en Galicia, donde Santiago de Compostela totalizó 28 litros por metro cuadrado; La Coruña y Pontevedra 21 y Vigo 6. También llovió en los aeropuertos de Santa Cruz de Tenerife y Las Palmas de Gran Canaria, que totalizaron dos litros por metro cuadrado. Las temperaturas, a causa de las nieblas que impidieron la acción directa de los rayos del sol, fueron notablemente más bajas que los días anteriores, registrando la más alta Huelva con 20 grados; en cuanto a las mínimas, la más baja correspondió a Ciudad Real, con un grado bajo cero, seguida de Avila y Teruel con cero grados.

El pronóstico señala para hoy cielo nuboso con precipitaciones débiles dispersas en el Norte de Galicia, litoral cantábrico y cabecera del Ebro. En el resto de la Península abundaron las nieblas, especialmente persistentes en las dos mesetas, baja Andalucía y Ebro. Las temperaturas continuaron bajas en la Península. En lo que respecta a Canarias, predominará el cielo nuboso, con marejada en la mar con vientos de componente nordeste bonancible.

Las temperaturas extremas en el resto de Europa durante el día de ayer fueron las siguientes: máxima de 13 grados en Bonn y Berlín; y mínima de 13 grados bajo cero en Estocolmo, seguida de 8 bajo cero en Oslo.

### PRIMER ANIVERSARIO

D. E. P.

EL SEÑOR DON

## JOSE CUELLAR GARFIA

Que falleció en esta ciudad el día 2 de diciembre de 1969, a los 67 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

Su viuda, doña Dolores Mayo Bolaño; hijos, doña María de los Angeles y don José Cuellar Mayo; hijos políticos, doña Alicia del Río García y don Luis Rodríguez Saavedra; hermanos, doña Consuelo, doña María y don Antonio; hermana política, Angeles Mayo Bolaño; nietos, sobrinos y demás familia

SUPPLICAN a sus amistades y personas piadosas una oración por su eterno descanso y se sirvan asistir a la misa que en sufragio de su alma se dirá MANANA, MIERCOLES, día 2, a las OCHO de la tarde, en la parroquia del Buen Pastor (Corazón de María); por cuyo favor les quedarán profundamente agradecidos.

Las Palmas de Gran Canaria, 1 de diciembre de 1970.





DIRECTOR Adolfo Febles Mora

BIBLIOTECA MUNICIPAL Santa Cruz de Tenerife

Santa Cruz de Tenerife: Capital de la Provincia de Canarias Martes 14 de Diciembre de 1926

Precios de suscripción: 2 pesetas mensuales Se admiten esuelas hasta las 4 de la mañana

Nuestras colaboraciones especiales

UN GRAN ACIERTO

Resuelto satisfactoriamente el grave problema de los artilleros, mediante la comisión de estos a las normas que...

habían llegado las confusiones y los apasionamientos hasta el extremo de considerar que no era español lo que no era castellano...

A los fines de la deseada concordia de los elementos armados, lo mismo contribuyen a ella quienes han respondido a inspiraciones del sentimiento...

¿Por qué? Porque es indiscutible el derecho de esas regiones a conservar, perfeccionándolas, su lengua y su literatura...

No puede dudarse de que al Gobierno le acompaña la suerte; lo que hay es que esta es señora que no falta a la cita cuando la llaman la rectitud...

De las obras que presenta dos responden a su modo de hacer personalísimo. Hay ingeniosas ocurrencias en los detalles ornamentales...

En que nadie le contradiga, que en una hora ni un minuto, ni un segundo, ha llegado al separatismo y que, por el contrario, todo lo que ha sabido y podido hacer para acorralarlo...

En la historia de las islas Canarias es desconocida en España, y hasta en el mismo archipiélago. No por falta de historiadores...

Esta es una resolución acertadísima, llamada apasionada y divide más ni tanto a los pueblos como las cuestiones de lengua...

Los editores de esa culta empresa literaria nos han remitido una circular exponiendo el programa que se proponen llevar a la práctica...

Miguel PEÑAFLOR. Madrid, Diciembre de 1926.

IMPRESIONES DE ARTE

Primer Salón de Humoristas Canarias

Si siguiendo hoy en nuestras impresiones acerca de la notable Exposición de Humoristas Canarias, decimos que una verdadera revelación han constituido los trabajos de Beutell.

cambio, grandes dificultades técnicas cuando intento interpretar algunas figuras a las que no le bastará para su dibujo con acusar redondeces o depresiones.

No pudiera explicarse como en sus primeras obras haya alcanzado tal grado de maestría. La firmeza en el trabajo único, definitivo para acusar una característica de movimiento o de expresión facial...

Por esto toda la expresión tiene que concentrarla en las cabezas. Y lo consigue en gran manera, constituyendo, además, un bello acierto de colorido en la de Hardisson y, sobre todo, en la de Pestana, de gran originalidad y maestría.

Otro gran caricaturista es Pestana, de una gran elegancia en el trazo, una selección depurada en el modo de concebir y resolver aquellos rasgos esenciales en las personas que caricaturiza...

Juan Ramos, tan ventajosamente conocido de nuestro público, que con frecuencia ve dibujos suyos en los diarios locales, ha concurrido con algunas de sus caricaturas que no tienen el alto valor expresivo en su sintética manera como aquellas que no hace mucho expuso en el Ateneo de La Laguna.

Si este modo de hacer le presta un cómodo patrón decorativo, siempre agradable en su sencillez, le proporcionará, en

una variedad agradable en esta Exposición de dibujantes humoristas (que no poca ciertamente de uniforme) son los

graciosos muñecos que presenta Africa Sánchez Espina. Hay gracia natural en las actitudes desenvueltas. Una observación minuciosa al modelar la tosquedad de las cabezas campesinas...

Raro es encontrar un pintor que se divierte haciendo dibujos de humorismo. Torres Edwards interrumpe su labor seria de retratos señoriales y de estudios campesinos para venir a mostrarnos con alarde de fuerte dibujante como es capaz de encasar con éxito cualquier variedad en su arte...

Hay en ellas, una exaltación ridícula de la línea que modela las formas, como en la hija de Venus y en el hombre de las cavernas y una gracia fina superficial que dimana en gran parte de las actitudes cómicas de los tipos...

Guezal es otro pintor que se sabe capacitado por su dominio del dibujo para poder intentar sin limitación alguna cualquier capricho artístico.

De las obras que presenta dos responden a su modo de hacer personalísimo. Hay ingeniosas ocurrencias en los detalles ornamentales, una gracia bonachona en el dibujo correcto de las figuras y gusto decorativo en la composición...

Hay un selecto gusto, una gracia fina en la composición de dibujos deportistas que expone Zerolo. Las actitudes violentas en los movimientos ágiles que imponen los juegos no solo están bien observadas...

La risa brota franca ante la cómica expresión de las figuras.

El señor Torres Romero en sus chistes ilustrados (que no hay que confundir con humorismo) muestra una mayor corrección de dibujo y entonación colorista...

En sus dibujos humoristas, Pérez Hidalgo tiene mayor seguridad en el trazo, mucho mayor acierto de composición que en los decorativos. Las diferentes figuras de la guagua "Santa Cruz-Laguna" están bien observadas en sus diferentes caracteres.

También en "El hábito no hace al monje" hay aciertos de expresión definidos en escasas líneas. Esto en cuanto a la ejecución, porque el asunto lo encontramos impropio y de escaso gusto.

La "Estampa lagunera" no parece debida a la misma mano. Hay titubeos, inseguridad, correcciones sobre correcciones, sin que llegue nunca a conseguir lo que se propone; coincidiendo en el movimiento de la figura que queda borrosa sobre el fondo.

Hay muchos que creen damos prioridad de valores a los expositores según vayamos ocupándonos de sus obras. Como un mentís a tal parecer cerramos esta crónica con José Mesa.

Amargo humorismo hay en sus dibujos. Una muda protesta del idealismo contra el materialismo reinante personificado en sus ídolos "Los hachas"...

"Guayabito", una demacrada vieja, alucinante en su fealdad de bruja, que (acaso desvariada de juicio) tiene todavía la coquetería de acicalarse y sonreír pícaramente.

Pudiera decirnos que acaso hayamos estado demasiado rigurosos en los juicios de estas impresiones críticas, pero entendemos que en una Exposición donde tan altos valores se han mostrado, donde ha habido la revelación de algunos verdaderos maestros en el humorismo...

El dignísimo Prelado de la Diócesis, Fray Albino González Menéndez Reigada, administró el Sacramento de la Confirmación a un gran número de niños de ambos sexos.

Mañana, día 15 del actual, hará Su Ilustrísima la Visita Pastoral a la parroquia Matriz de Nuestra Señora de la Concepción...

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

POR NUESTROS PUEBLOS

De la vida canaria

LA LAGUNA

La Exposición de Humoristas Canarias

El pasado domingo, por la tarde, salió, continuando su postulación para las fiestas de Septiembre, la agrupación Lo Divino, integrada este año por valiosos elementos del orfeón La Paz.

En el Circulo Mercantil

Resultó bastante animado el baile que el domingo último, por la tarde, se celebró en los salones de la entusiasta sociedad Circulo Mercantil.

De sociedad

Se encuentra enferma, de bastante cuidado, la señora doña María de Salomé Hernández.

Ha experimentado una leve mejora en la enfermedad que le retiene en cama, don Claudio Delgado del Castillo.

La Peregrinación a Candelaria

Como ya se ha anunciado en GACETA DE TENERIFE, el próximo día 16 empezará en esta Santa Iglesia Catedral el solemne Triduo preparatorio de la gran Peregrinación a Candelaria.

La Comunion general será el 18, a las siete y media de la mañana.

Atendiendo a la mayor comodidad de los peregrinos, la Comisión ha señalado la calle de Rey Redondo, frente a la plaza de la Catedral, para sitio de salida de las "guaguas", colocándose todas por el orden que se les haya señalado oportunamente.

A las siete y media de la mañana del día 19 saldrá de esta ciudad la Peregrinación, anunciándose antes con un repique de campanas; y a la una de la tarde la segunda tanda.

Se suplica a todos los peregrinos el más riguroso recogimiento durante el viaje de ida, a fin de no distraer el espíritu del acto piadosísimo que se efectúa. Para ello deben ir rezando el Santo Rosario en alta voz.

Al llegar a Candelaria, entrarán todos juntos, haciendo la primera visita, oírán la Santa Misa, y harán las otras visitas a continuación. El tiempo restante hasta la salida, lo empleará cada uno como mejor le plazca.

Santa Visita Pastoral

Ayer, lunes, dió comienzo en esta ciudad la anunciada Visita Pastoral a la parroquia de Santo Domingo.

El dignísimo Prelado de la Diócesis, Fray Albino González Menéndez Reigada, administró el Sacramento de la Confirmación a un gran número de niños de ambos sexos.

Mañana, día 15 del actual, hará Su Ilustrísima la Visita Pastoral a la parroquia Matriz de Nuestra Señora de la Concepción, donde también administrará el Sacramento de la Confirmación.

De "foot-ball"

El día 24 de este mes se embarcará para la Palma el Real Hespérides, de esta ciudad, el que va a contender con una selección de jugadores de aquella isla.

Luchas canarias

En el último encuentro verificado en Santa Cruz de Tenerife entre el partido de esa capital y el de Tegueste, venció aquel por tres luchas de ventaja.

OROFAVA

De sociedad

Para el ex-consejero del Cabildo Insular de Tenerife don José María Bier y Ponte, ha sido pedida, por su señor padre, la mano de la distinguida y simpática señorita, del Puerto de la Cruz, María Victoria Machado y García.

Los contrayentes serán apadrinados por el rico propietario don José Brier y Casabuena, padre del novio, y la distinguida dama doña Juana García de Machado, madre de la novia.

El acto, según se nos informa, revestirá los honores de una brillante fiesta de abotengo aristocrático.

El número de invitados es considerable, y la luna de miel la pasará la nueva pareja en la preciosa Quinta de "El Ciprés".

Con el fin de presentarse a oposiciones para el Cuerpo Jurídico de la Armada marchará próximamente a Madrid, el joven licenciado en Derecho don Fernando del Hoyo y Machado.

Ha dado a luz un niño, la distinguida señora doña Eulalia Codesido de Llerena.

La Hermana Sor Soledad Cobián, visitará dentro de breves días el Colegio de la Inmaculada Concepción de esta villa.

Servicio para Hamburgo

Se avisa a los señores exportadores que por un retraso del vapor, la salida próxima se hará el día 22 del corriente, en lugar del 17. Será efectuada por el vapor «GREIF».

Su agente: MANUEL CRUZ

NOTARÍA

DEL LICDO. D. Severino Fernández Somoza Calle de José Murphy, n.º 5

DE INTERÉS REGIONAL

"Biblioteca Histórica de las Islas Canarias"

Iniciada por los distinguidos escritores don Agustín Millares Carló, don José Rial, don Alonso Hernández y don Agustín Aguilar y Tejera, se empezó a dar a publicar en Madrid una interesantísima e importante "Biblioteca Histórica de las Islas Canarias".

Los editores de esa culta empresa literaria nos han remitido una circular exponiendo el programa que se proponen llevar a la práctica, y la que nos complacemos en insertar a continuación:

"La historia de las islas Canarias es desconocida en España, y hasta en el mismo archipiélago. No por falta de historiadores, porque la Bibliografía histórica canaria es abundante, sino por la dificultad de llegar a sus obras, muchas de las cuales se hallan inéditas en archivos y bibliotecas o en poder de particulares, y las otras, en ediciones tan agotadas, que se hace extremadamente difícil adquirir ejemplares de ellas. A tal extremo se ha llegado, que en Canarias no es posible obtener en librerías una sola obra histórica de las islas."

El último intento por salvar del olvido la labor de los que gloriosaron los sucesos acaecidos en las antiguas Afortunadas, se efectuó en Santa Cruz de Tenerife, a mediados del siglo pasado, con la publicación de la "Biblioteca Islaña", en la que se agruparon unos doce volúmenes de los más significados autores, inéditos hasta entonces unos, y agotados otros. Pero, a su vez, estos tomos de la "Biblioteca Islaña" se han hecho muy raros.

Estas razones bastarían a justificar el intento de esta "Biblioteca Histórica de las Islas Canarias", que hoy se inicia. Pero, además, las modernas investigaciones históricas, geológicas y etnográficas, han aclarado muchas cuestiones oscuras en la fecha en que aquellos autores escribieron, y es conveniente, para el lector no iniciado en estos temas, que, al enfrentarse con cada autor, sepa lo que después se ha resuelto de lo que entonces era problemático. A más, cada autor merece que de él se emita un juicio crítico y que se reúnan los datos biográficos que sobre él se poseen, al objeto de obtener una más fácil comprensión de su obra por parte del lector.

Los nombres de los directores literarios de esta publicación son garantía de total acierto en la labor de selección, depuración y anotación de textos que la moder-

«Uno de los más importantes Agentes Británicos de madera para el empaquetado de frutos, con producción Báltica particular y relacionados con las mejores fuentes en Escandinavia y Finlandia desea un representante activo (de preferencia de nacionalidad Británica) para la venta en Canarias de madera para empaquetado, a comisión. Los interesados deben tener buenas relaciones con los posibles compradores y poder enviar fondos para las compras en Londres. Escribir, dando referencias en Londres a Anglo Timber and Trading Co. Ltd. General Bldgs., Aldwych, Londres. W. C. 2. Cablegramas: GLOBOXIC Londres.»



## CLAUSURA V EDICIÓN DE LOS CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS



El nuevo Comité local del PSC en el municipio de Tías.

SERGIO BETANCORT

# Más de un millar de extranjeros han aprendido español en los cursos de la UIMP

VERÓNICA CARMONA

El Centro Cívico El Fondeadero de Puerto del Carmen acogió el pasado martes la clausura de la V Edición de los Cursos de Español para Extranjeros impartidos por la Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP) en Lanzarote, contando con la colaboración del Ayuntamiento de Tías, el Cabildo Insular y ASOLAN. El acto contó con la presencia del alcalde de Tías, José Juan Cruz Saavedra, la directora de los cursos, Yolanda Soler, el consejero de educación y Cultura del Cabildo de Lanzarote, Carmelo García Déniz, y el escritor y

*Estos cursos no sólo pretenden enseñar un idioma, sino una cultura para favorecer una mayor integración de estas personas en la sociedad española, y más concretamente la canaria.*

catedrático de Literatura de la Universidad Carlos III de Madrid, Jorge Urrutia.

Estos cursos se iniciaron en 1999, avalados por la UIMP y el apoyo del Ayuntamiento del municipio, el Cabildo Insular y ASOLAN. Durante estos cuatro años más de un millar de personas han asistido a estos cursos que no sólo pretenden enseñar un idioma, sino una cultura para favorecer una mayor integración de estas personas en la sociedad española, y más concretamente

la canaria.

Carmelo García Déniz aprovechó su discurso para agradecer a todas las entidades colaboradoras que estos cursos sean una realidad, y en concreto a los alumnos y a la coordinadora de los mismos, Yolanda Soler. A juicio del consejero, estos cursos han alcanzado "un notorio prestigio" gracias al personal docente. Asimismo alabó la cantidad y calidad de las actividades complementarias que se habían venido realizando a lo largo de estos

años para dar a conocer otros aspectos de la cultura española y canaria.

Yolanda Soler dio gracias al Ayuntamiento de Tías por haber acogido hace siete años la idea de organizar estos cursos, y al Cabildo de Lanzarote por haber realizado el primer curso de formación para los docentes de los cursos. También mostró su gratitud a los profesores que habían creído en este proyecto y habían sido "fieles a la idea de crear este punto de encuentro para la integración".

Soler se mostró satisfecha de los resultados. "Nuestra idea era crear un lugar de encuentro entre culturas y lo hemos logrado", afirmó. "Hemos enseñado lo que sabíamos y hemos recibido mu-

cho de ellos", concluyó la coordinadora.

José Juan Cruz Saavedra hizo público el proyecto para crear unas nuevas instalaciones para albergar estos cursos, que en la actualidad se encontraba en una fase burocrática. "No se nos escapa que esta actividad creciente requiere nuevos espacios para poder dar respuesta a sus demandas. Sé que en algunas ocasiones nuestras instalaciones no resultan adecuadas por lo que quiero pedir su comprensión y paciencia mientras trabajamos en el proyecto de un nuevo edificio", apuntó Cruz Saavedra.

Los Cursos de Español para Extranjeros se iniciaron en 1999 con un curso piloto que tuvo una duración de cuatro semanas, tres niveles y 44 horas lectivas. El que se clausuraba el pasado martes ofrecía seis niveles, ocho semanas de clase, más de 100 horas lectivas y una propuesta de actividades complementarias entre las que se incluyen las Tertulias de Ultramar y conferencias impartidas por destacados profesores, escritores, historiadores, pensadores y artistas de la cultura hispanoamericana.

Lo talleres de creación literaria y cine para hispanohablantes, organizadas con la colaboración del Cabildo Insular de Lanzarote, y los cursos de formación de profesores de español como segunda lengua son otras de las actividades emprendidas.

Durante estos cuatro años se han realizado diez cursos y se han impartido más de mil horas de clase.

El acto contó con un memorable discurso de Jorge Urrutia y finalizó con la entrega de diplomas a los alumnos de esta V Edición de Cursos de Español para Extranjeros. Una vez finalizado el acto, se celebró una recepción en la Terraza del Fondeadero para los asistentes.

## "VIVIR EN ESPAÑOL"

El español crece y no pierde sus rasgos porque "cada vez más gente vive en español", según Urrutia

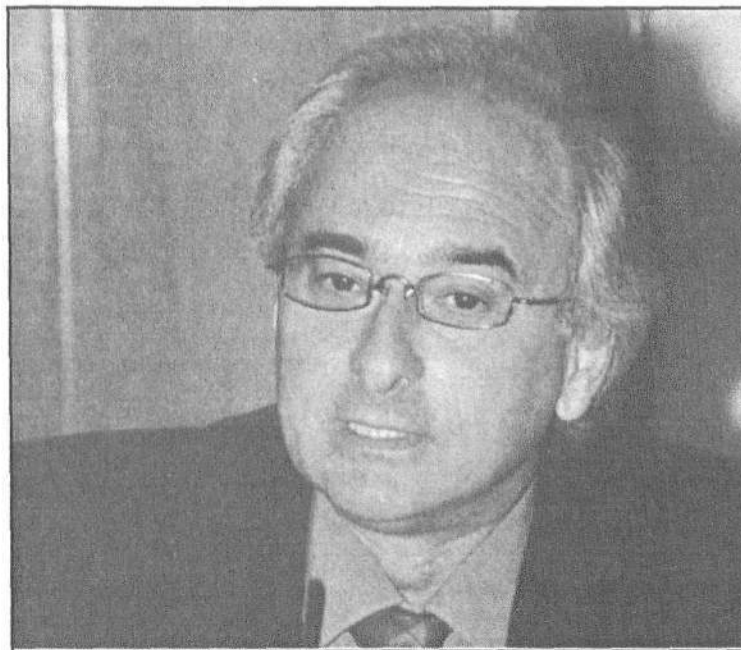
## "La lengua no solo hay que hablarla, hay que vivirla"

VERÓNICA CARMONA

Jorge Urrutia se dirigió a los alumnos del curso en un discurso donde diferenció el hecho de "hablar español" y "vivir en español". No se trata solamente de hablarlo sino de vivirlo, explicó el catedrático, porque muchas personas podrían optar "no vivir en espa-

ñol, sino por construir un castillo, una isla en la Isla, para preservar su propio espacio, y vivir en Lanzarote en inglés, alemán o sueco, hablando sólo algunas frases elementales en español, lo justo para comprar el pan, el agua o la botella de vino".

Urrutia destacó que la amplitud de la lengua se medía



Jorge Urrutia durante su discurso.

por la difusión que tenía por el mundo, que a su vez se basaba en la fortaleza que gana

cuando "los hablantes la sienten como propia". Sin la intención de desmerecer con

ello la importancia del inglés, el catedrático comparó dicha lengua con el español. Ambos idiomas crecen de forma notable en el mundo, pero en esta difusión, el inglés cada día se simplifica más y pierde su carácter "normativo y vivo".

Esto se debe a juicio del catedrático a que las personas que hablan inglés "no lo viven y sus experiencias más íntimas no las viven en inglés". El español crece y no pierde sus rasgos porque "cada vez más gente vive en español", señaló. Urrutia comparó la situación actual de este idioma anglosajón con el latín, sin predicar con ello su desaparición, según sus palabras, ya que "quien mucho abarca, poco aprieta".

Urrutia concluyó diciendo que "la lengua no solo hay que hablarla, hay que vivirla".



# EL DOMINGO LITERARIO

## Teatro para leer Noticias de libros y autores

Por ADOLFO PRIEGO

El teatro, por imposición de su misma naturaleza, se escribe para ser representado, no para ser editado. Y tanto es así que los autores suelen entregar los ejemplares de su comedia "pasados a limpio" por una mecanógrafa, y son esos folios los que sirven para que el director y los actores preparen y realicen el estreno de la obra. Pero el teatro representado tiene escasa difusión. Una comedia estrenada en Nueva York puede ser vista por cien o doscientas mil personas que viven o han pasado por la capital. De su éxito nos enteramos por la Prensa, pero si la comedia no ha sido editada nunca llegaremos a conocerla. Aquí es, exactamente, donde empieza a jugar su importantísimo papel el libro teatral, la comedia impresa. Sólo a través de las comedias impresas podemos estar en contacto con el teatro mundial, pues no se concebiría que anduviéramos viajando todo el año en busca de las representaciones escénicas. Si por las razones que sean la actividad editorial resulta mínima en este orden, se habrá producido un vacío grave, y los aficionados tendrán que recurrir necesariamente a las ediciones de teatro hechas en otros países. Llegamos así a una situación peligrosa, y como ésta es una de las realidades evidentes del mercado editorial español bien vale la pena dedicarle algún comentario.

Desde hace años, en cualquier biblioteca teatral española, no hallaremos más ediciones de teatro actual que las hispanoamericanas. El teatro inglés, el teatro francés, el teatro norteamericano de estos últimos tiempos nos ha llegado a través de ediciones hechas en Hispanoamérica. Es cierto que los títulos más famosos han sido dados a conocer en nuestros escenarios, y que después de eso pasaron a formar parte de la colección que edita Alfá, pero hay infinidad de obras y de autores que no llegaron a ser representados entre nosotros y que merecían y merecen ser traducidos al castellano por traductores castellanos. En alguna otra ocasión el firmante se ha ocupado de este asunto que le parece trascendente. Si algún papel nos cabe a los españoles en el dominio de la cultura hispánica, ese papel es el de servir de intermediarios, de introductores autorizados de cuanto se produzca a partir de cierto nivel en países de lengua que no sea la nuestra. Supongo que habrá razones comerciales de peso que se opongan a la creación de "colecciones" de teatro editado, pero ignoro cuáles sean. Nuestras librerías venden teatro editado, todo el teatro editado que se publica y que en muchísimas ocasiones padece los efectos de un empleo abusivo del idioma, porque resulta que hemos tenido que importar dichas traducciones, en vez de exportarlas. Lo que hubiera podido ser una misión típicamente española, a saber, la traducción del teatro escrito en francés o inglés o incluso el que se escribe en alemán o italiano, se ha transformado. Los misioneros pasamos así a la categoría de catecúmenos, y recibimos una información que acaso no responde exactamente al panorama de la actualidad teatral, bien porque el lenguaje empleado en las traducciones sea insuficiente, bien porque los criterios selectivos resulten parciales, bien por ambos motivos en acción conjunta y simultánea.

Para un reducido grupo de lectores, el problema carece de importancia. Los eruditos del teatro contemporáneo que leen el inglés y el francés y están en contacto particular con casas editoriales extranjeras, todo cuanto de algún interés surge en el mundo de la escena, llega puntualmente a su conocimiento. Pero evidentemente esa minoría no es un "público", y a lo que aquí nos estamos refiriendo es al público en general, a esos miles de aficionados en lucha contra la escasez de textos teatrales impresos, contra la carestía de éstos y contra la irregularidad misma de su llegada a los establecimientos del ramo.

Ocurre con relativa frecuencia que obras ya editadas en algún país hispanoamericano han de ser reformadas y pulidas por un escritor español antes de que suban a cualquiera de nuestros escenarios, porque sus formas expresivas convertirían la acción en un misterio indescifrable y auditerían por completo el temperamento, caracteres y significación de los personajes. Y esto ha de hacerse a despecho de que es el traductor X quien posee los derechos en exclusiva para todos los escenarios de habla española. Naturalmente, esas exclusivas se ha producido porque faltó su día el mecanismo editorial que hubiera podido adelantarse a verter a un idioma adecuado — sea académico, sea popular — la obra escrita para ser representada. Esta anomalía tiene, sin embargo, menos importancia que la ausencia casi total en el mercado americano del libro de traducciones hechas por escritores españoles. Se ha insistido en que la comunidad hispánica pesa cada día más en el concierto de la cultura occidental. ¿No sería oportuno que España, movilizara todos sus recursos para recoger y proyectar dentro de esa comunidad el teatro europeo y norteamericano? Nuestra propia tradición dramática y el hecho cierto de que existen versiones españolas de los clásicos extranjeros — incluso de los más recientes — de una gran perfección, invita a dar un paso al frente. El teatro impreso es un instrumento de penetración cultural cuya importancia no se puede desconocer.

### BARRIO CERVANTINO

Castro Fernández Shaw, arquitecto de fama, está llevando a cabo la construcción en Madrid — en los alrededores de Fuencarral — de un barrio cervantino. Se llamará "Nuevo Toboso" y sus calles, todas, tendrán nombres relacionados con "El Quijote". Tendrá el barrio un molino, diremos mejor que lo tiene ya y una librería para vender libros cervantinos en particular, así como una Venta - Restaurante, bajo la advocación del escudero Sancho Panza.

### CHARLES Y DON JOSE

Dos hombres de alta fama, Charles Chaplin y José Ortega y Gasset, van a tener — cada uno el suyo — dos nuevos libros, bajo el signo Editorial de Rialp. Biografía y ensayo de Charles Chaplin a cargo de Pierre Leprehom y un "Ortega mondaine", escrito por Vicente Marrero.

### DEL LIBRO AL DISCO

Con motivo de la Exposición Bibliográfica 1960 que en la Biblioteca Nacional se celebra, estos días se han hecho públicas las cifras de las obras de toda índole ingresadas en aquel año en el Depósito Legal. He las aquí, como expresión de alto nivel cultural, del libro al disco.

Folios	8.529
Folletos	9.149
Revistas	1.290
Hojas sueltas	4.933
Partituras	1.988
Grabados, láminas	6.151
Mapas	115
Discos	3.193

### ECONOMIA Y MAS NOVEDADES

La economía entra más cada día en el terreno bibliográfico como reina del mundo. Una obra más, que ahora edita Juventud, del profesor Pedro Gual Villalbi, con el título "Política de consumo", dentro de la Serie "Curso de política económica" que él ha escrito. Economía de un lado y, por otro, bajo el mismo signo Editorial de Juventud "La Ilíada", de Homero, con lo cual la Colección Z llega a cumplir los setenta años, perdón, el volumen setenta, que viene a ser lo mismo.

### MARGARITA

No se trata de la del verso rubeniano, que a todos nos anda en la memoria, sino de la de Austria. "Vida de una mujer que fue Reina", escrita por una mujer dotada con grandes dotes para la investigación. Toda la Corte en Madrid y Valladolid y la Europa de su tiempo sirven de hermoso y erudito, pero amable marco, a Margarita de Austria, la esposa del Rey Felipe III. Una mujer y su tiempo, por la pluma de María Jesús Pérez Martín y la edición en "Grandes Biografías", de Espasa Calpe.

### OTRA VEZ DON PABLO

Es raro el mes, y hasta me atrevería a decir la semana, que pase sin que aparezca en los escaparates de las librerías del mundo un nuevo libro sobre Pablo Ruiz Picasso. Ahora, con ocasión de una nueva Exposición que del famoso pintor se celebra en la Galería Motte, de la Rue Bonaparte de París, aparece un libro en torno al malagueño. Se llama "Picasso, sombra y sol", lleva más de trescientas ilustraciones y su autor es Pierre de Champris.

### NOTICIA GONGORIANA

Bien que se trate de una tercera edición aparecida bajo el signo del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, la noticia vale la pena de hacerla pública, tanto como homenaje a Góngora como a Dámaso Alonso. Es la de la aparición, tercera edición repetitiva — de "La lengua poética de Góngora", de don Dámaso, el "inmortal" y gongorista caballero.

### HOMENAJE A SARMIENTO

En el 150 aniversario del nacimiento de Domingo Faustino Sarmiento, la Editorial Losada de Buenos Aires ha promovido tres Premios pedagógicos de veinte mil pesos cada uno. Para más detalles, ustedes, concursantes, diríjanse a dicha Editorial en Alsina, 1.131 en Buenos Aires.

### TRANSISTORES

En el tranvía o en el paseo es frecuente estos días encontrarse con un caballero o una chica, que con su transistor en mano, como si fuera la cartera o el bolso, escuchan el partido o el serial. Para todos sus usuarios, que así se dice, el Editor Candini publica estos días la tercera edición del "Manual de Transistores", de W. D. Beville, en donde toda noticia de los mismos está anotada con claridad y precisión, que es lo bueno.

### CONFERENCIAS EN LIBRO

Al margen de la Exposición de la Orden de Calatrava, que se celebra en Ciudad Real, pero como un homenaje más a aquella, tenemos que anotar el libro de Francis Gutton "Calatrava, La Orden Militar de Santiago", que antes de convertirse en este volumen fueron Conferencias dadas por su autor en el Instituto Francés de Madrid, siempre atento a todos los temas culturales españoles.

### REEDICIONES

Ocho reediciones, cifra que no está mal ni muchísimo menos, son las que la Editorial Herder está lanzando por estas fechas al Mercado li-

brero. La más alta, la número 19, es la de la "Gramática Alemana", de Otto - Ruppert. La octava, la del "Catecismo Católico", la tercera de "La confesión frecuente", de Baur, la tercera igualmente del "Nuevo Testamento".

### PROSISTAS MALLORQUINES EN INGLÉS

Acaba de ser traducido a lengua inglesa con el título "Stories of Mallorca", por Jahne West y Molly Mackenzie, un tomo de prosistas mallorquines, tanto del tiempo pasado como del presente. El libro lleva un estudio prologal que sitúa al lector extranjero ante las prosas mallorquinas de Francisco B. Moll.

### FORTISIMA

"Fortísima" parece ser que es una novela que ahora acaba de aparecer en Palma de Mallorca con ocasión de la reciente Fiesta del Libro. Se llama "El gigoló" y su autor es Antonio Rubí. Otra novela, también aparecida allí en tan solemne ocasión, tiene por título "La zanja" y por autor a Manuel Picó. Esta novela, añadamos más datos para el curioso lector, fue rechazada por los Premios Palma en razón de no alcanzar las páginas señaladas en la convocatoria.

### DISTRIBUCION DE LIBROS

La Fundación asiático - americana de Auxilio al Libro y a la Biblioteca ha distribuido, según noticias de una revista extranjera, en los últimos cinco años en el Extremo Oriente un millón doscientos cin-

cuenta mil libros y doscientos cincuenta mil periódicos y otras publicaciones.

### PIRATERIA

Los piratas de todos los tiempos de los más remotos hasta este siglo XX, que también tiene los suyos correspondientes, están en "Piratas, corsarios y filibusteros", un libro que para grandes y chicos da a las prensas la Editorial Maucci, dentro de su agl y periodística colección "El universo en la mano", de la cual también es otro volumen de interés: "Misterios de nuestro planeta".

### AXEL MUNTHE EN EL CINE

El autor de la famosa obra "Historia de San Michele", que tantas ediciones ha alcanzado en lengua española, va a ser llevado a la pantalla en un film que se llamará "Axel Munthe, doctor de San Michele". El film será interpretado en su personaje principal por O. W. Fischer y rodado en Capri bajo la dirección del húngaro Geze Radvanyi.

### ¿LE PICA LA PIEL?

No se deje avergonzar por una piel afectada del picor de la Escama, Barros, Empelinas, Manchas Rojas y Escamosas, Espinillas o Psoriasis, y Picazón de los Pies. Píele NIXODERM en su farmacia hoy. NIXODERM trabaja mientras Vá Ud. a NIXODERM. NIXODERM detiene la picazón y en poco tiempo su piel se ve sana, limpia, suave y tersa. NIXODERM debe darle satisfacción completa. C.S. 16508

# ACTUALIDAD DE SAMUEL BECKETT

Por JOSE GORDON

La figura de Samuel Beckett está en estos momentos de actualidad. Le ha sido concedido el premio internacional más importante de nuestro tiempo. Es el más importante porque a la cuantía del premio, diez mil dólares, une la difusión de la obra, que será editada en doce idiomas. Beckett ha conseguido este premio con una novela, pero como para nosotros esta novela no es conocida, su actualidad la traemos como autor teatral, ya que en ese aspecto es más conocido en España donde sus obras dentro del campo minoritario han sido representadas.

Mi primer encuentro con el autor fue el día que viéndolo "Esperando a Godot", me hizo retr, cuando estaba paralizado, por el horror. Es decir de pronto me di cuenta — agradablemente — de que estaba viendo una tragicomedia (algo parecido hacia Carlos Arniches). En el cine lo ha hecho Charlot, pero en el teatro lo consagró Samuel Beckett. Este autor, pese a que escriba tragicomedias puras, es un autor de vanguardia, pues sabe romper con las tragicomedias clásicas. Su teatro es un teatro de rompimiento. Toda su obra tiene algo de lamentable brevescena de última voluntad ante el juez. Es un terrible grito de socorro. Alfonso Sastre lo definió muy acertadamente al decir que era "un acto de defunción a la esperanza". Auténticamente su teatro es un teatro de espera desesperada.

Vivimos una época en que todos los hombres parecen querer tener actitudes póstumas, pero la realidad es que antes de que llegue el último suspiro, el hombre comele atrocidades enormes y se está devorando mutuamente. Hoy todos queremos hablar antes de morir. Recuerdos a una película, "La hora final", donde los supervivientes, condenados también a muerte contemplan una plaza vacía, con un letrero rojo por el viento que dice: "Hermanos, todavía estáis a tiempo, aún podéis salvaros". Pero un día un loco apretó un botón, puso en pie de guerra el mundo y el mundo se destruyó. Beckett ve en este mundo que no quiere salvarse, los restos de un espíritu naufrago. ¿Qué es, en "Esperando a Godot" la relación de Pozzo - Lucky, sino una situación antropofágica?

Samuel Beckett, novelista galardonado, figura por derecho propio dentro de la historia del teatro. Es uno de los autores que mejor saben captar la realidad, aunque muchas veces para ello recurra a situaciones antinaturalistas. La gran riqueza expresiva de Beckett es lo que le hace parecer extraño ante algunas miradas.

Las influencias literarias de Beckett están claras. Kafka, Joyce, Charlot, y si consideramos a este autor como el que más datos importantes nos ha dado, para una posible metafísica del aburrimiento veremos la influencia desde Kierkegaard a Feilich pasando por Heidegger. Ya sabemos que no es nuevo el tema del aburrimiento en la creación literaria, pero quizá es Beckett quien mejor consigue en su teatro toda la profundidad existencial. En él vemos cómo con el aburrimiento todo pierde su sentido y el hombre llega incluso al crimen gratuito, por que el aburrimiento es el principio de las cosas. El aburrimiento o es una enfermedad o es un pecado. Este es otro de los grandes valores del teatro de Beckett. Los hombres de su teatro se aburren y nos espantan a nosotros de nuestro propio aburrimiento y nos hacen seguir su historia, sin un momento de reposo. Desnuda, desoladamente, pone ante nosotros una

masa gris, que es la masa gris de nuestros días. Samuel Beckett, dramaturgo, pisa un terreno seguro, el terreno de la situación. La situación teatral es, a veces, más importante que el diálogo. Comprendo que para gran parte de nuestro público, acostumbrado a un teatro plano, sin perfiles, el teatro de Beckett sea raro y oscuro. Algo que está fuera de la realidad. Un teatro caprichoso. También comprendo que otros le juzguen los últimos coletazos del surrealismo. Para mí, pese a que los dramas de Beckett no tengan nada que ver con nuestros empleos o nuestros problemas sentimentales, es un teatro auténticamente realista. Digo realista porque no creo que tenga nada que ver el realismo con el naturalismo que hace el "teatro libre", de André Antoine. Este era un realismo totalmente superficial, fotográfico. El realismo de Samuel Beckett es un realismo profundizado. Beckett, como autor y hombre de su tiempo, quiere algo más que asombrar a hombres sencillos. Quiere, como diría Unamuno, "agitar a los espíritus". Y lo consigue.

### VENDESE FINCA

doce fanegadas junto Montaña Marfú, tubería y pozo en Algodones, INGENIO. VENDESE solar 1.250 m2. en BANDAMA junto Campo Golf. Informes: Tomás Miller, 2a. Telet., 31562.

## Ministerio del Aire

DIRECCION GENERAL DE AEROPUERTOS  
JEFATURA DE OBRAS DE AEROPUERTOS  
JUNTA ECONOMICA

### ANUNCIO

Se convoca concurso público para la contratación de la obra del proyecto titulado "PAVIMENTACION, DRENAJE Y BALIZAJE EN EL AEROPUERTO DE EL AAIUN", por un importe total máximo de 43.471.158'78 pesetas, incluidas 9% de beneficio industrial y 2,5% de administración.

La fianza provisional, a depositar en la forma que se determina en la Ley 96/1960, de 22 de diciembre de 1960 (B.O. del Estado número 307, de 23-12-60), asciende a la cantidad de 869.423,19 pesetas.

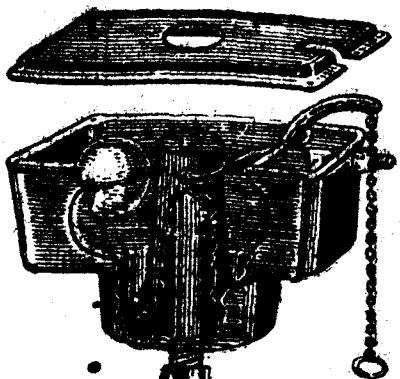
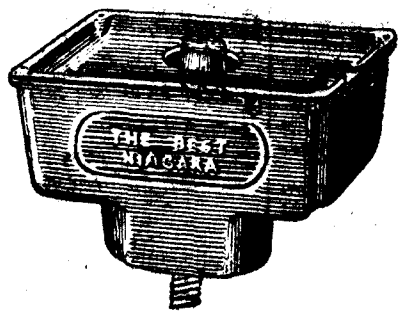
Los pliegos de condiciones legales, técnicas, modelo de proposición y demás documentos del proyecto, se encuentran de manifiesto en la Secretaría de esta Junta Económica (Ministerio del Aire), y en la Jefatura del Servicio de Obras de la Zona Aérea de Canarias, en Las Palmas de Gran Canaria, todos los días laborables a las horas de oficina.

Reducido a diez días, por razón de urgencia, el plazo de publicación de anuncios, según Orden Ministerial de 10 de mayo actual (B.O. del Aire número 56), el acto del concurso tendrá lugar en la Jefatura de estas Obras, en el Ministerio del Aire —Madrid—, el día 7 de junio del corriente año, a las diez horas treinta minutos.

El importe de los anuncios será de cuenta del adjudicatario.

Madrid, 16 de mayo de 1961.

EL SECRETARIO DE LA JUNTA ECONOMICA.  
César Calderón de Lomas.



## BEST NIAGARA

¡EVITE LAS AVERÍAS Y PÉRDIDAS DE AGUA INSTALANDO EN SU CASA LA CISTERNA MEJOR DEL MUNDO!

EXPOSICION Y VENTA:

AGUIAR MARQUEZ HERMANOS, S.R.C.

LUIS MOROTE, 66. — TELEFONOS: 32747-32848.

CLASICA Y EXQUISITA

90°

## CESAR IMPERATOR

LABORATORIOS SEGURA BARCELONA (ESPAÑA)

# ESPAÑA ESTARA SIEMPRE DE VUESTRO LADO

El pueblo de Bata ovacionó sin cesar a los Reyes

BATA, 14. (Por ANA ZUNZARREN, de Efe). —De milagro se puede calificar que hoy podamos pasar esta crónica desde un lugar que se daba por cantada la imposibilidad de la retransmisión. Gracias anticipadas a las Fuerzas Armadas que han hecho posible que nos pudiéramos poner en contacto con un compañero en el barco «Ciudad de Pamplona»

El gobernador militar de Río Muni, Francisco Mba Onana, fue el encargado de dar la bienvenida a los soberanos españoles. Se rindieron honores militares de rigor al tiempo que les eran presentadas las autoridades de la provincia.

Como dato pintoresco, muy hermoso, por lo que lleva consigo de calor humano, se acercó a saludar a los Reyes un misionero salesiano, un ancianito de 86 años de edad, prácticamente el único sacerdote que el tirano respetó. Leandro Puente se llama este hombre, que era amigo personal de Macías, al que siempre trató de aconsejar bien, aunque el dictador luego hiciera lo que le diera la gana.

Luego entre continuos vivas a España y al Rey, la comitiva se trasladó hasta la Plaza del Ayuntamiento —la Plaza de la Libertad se llama como todo un símbolo de lo que también el monarca ha representado y representa para España— donde el alcalde, Alejandro Mbula, le hizo entrega de la llave de oro de la ciudad, pronunciando unas sentidas y elogiosas palabras de gratitud a España y a los Reyes.

El presidente Obiang se dirigió a su pueblo en un discurso desde la «Torre del Reloj» en la lengua de los fangs, en atención a los ancianos. El presidente calificó el viaje de los Reyes de mensaje de paz y agradeció la que están haciendo por Guinea. Obiang calificó a España como «nuestra madre» y en respuesta a lo que el Rey Don Juan Carlos insinuó anoche sobre el retorno de los exiliados, el presidente Obiang dijo que los recibiría con los brazos abiertos.

El Rey contestó con el siguiente discurso:

«Muchas gracias, señor alcalde, por vuestras calurosas palabras de bienvenida y por vuestra acogida, efusiva y cordial.

Nuestra visita a Guinea Ecuatorial está transcurriendo de manera inolvidable y, para la Reina y para mí, constituirá siempre un recuerdo entrañable.

Nuestra visita, sin embargo, incompleta y nuestro recuerdo insuficiente y parcial si no viniésemos a vuestra bella ciudad y si no pudiésemos saludar a su población. Nos llena por ello de profunda emoción pisar ahora el continente y asomarnos a la profundidad de vuestro gran país.

Para nosotros, españoles,

resulta especialmente significativo pensar que las aguas que bañan vuestras hermosas playas son las mismas que al otro lado del Atlántico encuentran otro continente que comparte con ecuatoguineanos y españoles un pasado común y que habla nuestra lengua.

En varias ocasiones hemos dicho ya que nuestra venida a Guinea Ecuatorial tiene, como último sentido, el de traer el mensaje de amistad sincera y de auténtica solidaridad de todo el pueblo español y de su Gobierno, que desean para este país hermano el mejor futuro de prosperidad y de ventura.

Deseo repetir aquí, de nuevo, este mensaje y asegurarnos que España, si lo deseáis, estará ahora y siempre de vuestro lado.

Con el más absoluto respeto por vuestra independencia soberana, que es el más preciado don que un pueblo puede tener

y el que con más empeño debe defender, quiero confirmaros que el propósito que nos anima es el de contribuir, desde la igualdad y sin interferencias, a vuestro futuro de libertad, justicia y bienestar, ofreciéndoos para ello una cooperación nueva, leal y sin reservas.

Esta ciudad, la gran capital del Continente, debe tener, en ese proyecto de futuro, un lugar especial.

Al reiteraros nuestro reconocimiento por vuestro afectuoso recibimiento, hago votos, señor alcalde, porque el futuro esté a la altura de vuestras aspiraciones y esperanzas y os ruego hagáis llegar a todos los ciudadanos de Bata nuestro saludo fraternal».

El discurso del monarca fue interrumpido constantemente por las ovaciones del pueblo de Bata, que le aclamaban sin cesar, creando el nombre del Rey y de España con un fervor inusitado.

## Murió el P. Lombardi

ROMA, 14. —(Efe). —Ha muerto esta mañana en Roca del Papa (Roma) el padre Lombardi S. J., fundador del Movimiento por un Mundo Mejor.

Intimo colaborador del Papa Pío XII, el padre Lombardi, de 71 años, llevaba retirado cinco años de toda actividad.



**H**UELGA decir que gobierna la derecha francesa quizá más que en tiempos del general De Gaulle, y gobierna de acuerdo con su ideología e intereses, a pesar de lo que opinen algunos extremistas, para los cuales nada es suficiente. Pero no nos referimos al aspecto político, indudable, de la hegemonía conservadora, sino al cultural, quizá menos fuerte que el anterior, pero lo bastante vigoroso como para inquietar seriamente a los izquierdistas, hasta hace pocos gallos que más alto cantaban. Tomás Molnar ha podido escribir, sin equivocarse, que los intelectuales franceses ya no miran hacia la zurdidez y que los derechistas han dado virtualmente un golpe de Estado, apoderándose de las ciencias y las artes. La rabeta del marxismo y de los pseudoliberalismos no ha hecho sino confirmar tal situación. Pero, como la oposición une, así el triunfo separa a los grupos que a la defensiva olvidaban sus mutuas diferencias para batirse contra el enemigo común, ahora se despedazan con encarnización unos a otros.

«A grosso modo» podemos caracterizar tres facciones de la derecha: la de los llamados filósofos nuevos, los neonietzscheanos y la tendencia tradicionalista. Los primeros son efectivamente filósofos. Pasaron por la etapa marxista, que es como el noviciado de bisoños y de imbéciles, pero terminaron convirtiéndose en críticos implacables del trevirensis, y no sólo de éste, sino de la filosofía alemana toda, de Cartesio, de Platón y Aristóteles, de la monarquía francesa y del siglo de Luis XIV. Su desenfado, que es como caballo en cacharrería cuando de respetar falsas glorias e indecentes convenios se trata (de ello nos dio hace poco un magnífico ejemplo Bernardo Enrique Levy), no vacila en denunciar la corrupción intelectual de las universidades, ateneos y academias de su país, y en estigmatizar la cobardía y la traición de los profesores, periodistas y escritores galos que se llenan la

boca defendiendo la libertad, pero callan cuando sucede en Camboya, en Cuba o en Rusia.

Si los anteriores lindan con el anarquismo, son individualistas montaraces y tienen por su exasperada denuncia algo de profetas del Viejo Testamento (los principales del grupo son judíos), a la derecha neonietzscheana, cuyo representante más famoso es Alano de Benoist (familia de origen brabantino, barones del Sacro Imperio descendiente Alano de Carlos de Benoist —Charles Benoist—, autor de «Las leyes de la política», libro que aplica a dicha materia las teorías de Comte y de Maurras), la inspiran además del autor de «Así habló Zaratustra», con su exaltación del superhombre, su Herrenmoral y su «Heerdenmoral», su anticristianismo, la inspiración también —decimos— escritores como Gobineau, H. S. Chamberlain, Eysenk, Lorenz, Manod, Rostand, etc., vale decir, racistas neodarwinistas, genetistas radicales. Las conclusiones de este grupo, al menos en política y etnología, se acercan de forma peligrosa más que al nacionalsocialismo, a las utopías vaticinadas por Aldo Huxley. ¿Pero es esto de extrañar, cuando hasta la izquierda parece hoy discípula de Hitler, patrocinadora del aborto, la esterilización, la eutanasia e indirectamente de la augenesia? Benoist y toda la corriente que en torno suyo gira o fluye paralelamente, sueñan en última instancia con la «ingeniería genética», que acelere el curso de la evolución y alumbre al deseado superhombre. Las estupideces de Teilhard de Chardin, sin adherencia mitológicas.

Por último tenemos la facción tradicionalista, cuya ideología conservadora se apoya ante todo en cierta patriotería (Gesta Dei per francos), y en el dogma católico interpretado si no por el obispo Lefébvre, sí conforme a Pío X y Pío XII. De éstos podemos decir que son en política discípulos del Maurras cristiano, así como Benoist y sus amigos se inclinan hacia el Maurras pagano; pero los católicos se mantienen, además, fieles al rabioso antigermanismo del maestro. Ya se sabe: Alemania significa inevitablemente Lutero, el romanticismo como opuesto a la perfección clásica, Prusia, Hitler. Más novedades sustanciales sería difícil señalar en esta bandera, salvo una actividad notable, ser muy escuchada, estar dividida en numerosas capillitas que se miran de reojo y se arañan de cuando en cuando, y suscitar inquietud en un episcopado al que arrastran como hoja seca todos los vientos de moda.

Los espíritus están, por así decirlo, a la disposición del más audaz. La rivalidad de quienes se los disputan tiene la violencia de los carniceros que luchan por la presa.

Mario SORIA

## SUAREZ HABLO DE LA CEE, EN BRUSELAS

No habrá comunicado oficial

BRUSELAS, 14 (Por Horacio MARTINEZ MORATA, de Efe). —«Me encuentro muy satisfecho del desarrollo de las negociaciones entre España y la Comunidad Económica Europea», manifestó Suárez, a su llegada, al aeropuerto de Abellán.

El presidente del Gobierno español señaló a un grupo de informadores que viaja a Bruselas atendiendo a una invitación del presidente Jenkins para cambiar impresiones sobre las negociaciones desarrolladas este año y para estudiar las perspectivas del año 1980.

Añadió que «no hay agenda secreta en este viaje» y que iba a celebrar conversaciones con el presidente, los vicepresidentes y los comisarios de la Comisión europea, así como realizar una breve visita al primer ministro, Martens.

«Las negociaciones van bien —dijo— y los resultados del último trimestre del año son muy aceptables: Me encuentro muy satisfecho del desarrollo de las negociaciones entre España y la Comunidad Económica Europea».

El presidente Suárez señaló finalmente que también iba a apreciar directamente los problemas internos que tiene la Comunidad actualmente.

El estado actual de las relaciones bilaterales entre España

y la «CEE» ocupará, por tanto, el primer plano de la sesión de trabajo que esta noche celebrarán en el castillo de La Hulpe el presidente del Gobierno español, Adolfo Suárez, y el presidente de la Comisión Europea, Roy Jenkins.

El jefe del Gobierno español llegó en un «Mystère» de la Fuerza Aérea Española, al aeropuerto de Abellán, en las afueras de Bruselas, iniciando así una visita breve, que fue calificada esta mañana por un portavoz oficial de la comisión europea de visita de trabajo e informal.

Precisamente en la falta de carácter oficial de este viaje, basan los portavoces autorizados de la Comunidad el que no se vaya hacer público comunicado final alguno y el que tampoco se celebre ninguna conferencia informativa sobre la estancia del presidente español.

Adolfo Suárez llegó a Bruselas acompañado por un reducido séquito oficial, integrado por el ministro Calvo Sotelo, el subsecretario de Exteriores, Puig de la Bellacasa, el director de su Gabinete, Alberto Aza, y el de Programación, Alberto Recarte.

Al pie de la escalera del avión, Adolfo Suárez fue saludado por el vicepresidente de la Comisión Europea, Lorenzo Natali, el jefe del Gabinete del primer ministro belga, Ralph Chantry, y los embajadores de España en Bélgica y ante las Comunidades Europeas, Nuño Aguirre de Cárcel y Raimundo Bassols.

Seguidamente, y en automóvil, se trasladó al castillo de La Hulpe, donde celebró la primera de las reuniones de trabajo.

Esta noche celebra una reunión de trabajo a la que asintieron también Lorenzo Natali y Etienne Davignon, entre otros, por parte comunitaria, y Leopoldo Calvo Sotelo y Raimundo Bassols, por parte española. El presidente Suárez, tras escuchar una detallada exposición de Roy Jenkins sobre los problemas que actualmente afectan a la Comunidad, presentará un amplio informe referido a la situación política española, que es esperado con auténtico interés por los miembros de la Comisión Europea.

La reunión de trabajo contempla en el último punto del orden del día los aspectos considerados en estos momentos como más espinosos en las relaciones España—CEE: El calendario de plazos para la incorporación y los problemas de tipo sectorial que surgen en torno a la agricultura, la siderurgia y la pesca.

El sábado, el presidente Suárez celebrará una segunda reunión con Roy Jenkins, visitará al primer ministro belga, Wilfried Martens, y, antes de emprender viaje de regreso a Madrid a primera hora de la tarde, se reunirá brevemente con los informadores españoles.



### Carmen Arocena expone en el Hogar Canario de Madrid

MADRID, 28.—En el Hogar Canario se inauguró esta tarde la exposición de óleos, dibujos y grabados de la pintora canaria, Carmen Arocena. Asistieron al acto el director del Instituto británico, el director del Instituto francés, don Esteban Pérez González, don Juan Bautista Acevedo y el ex-subsecretario don Francisco Ruiz Benítez de Lugo.

La pintora presenta 21 obras sobre diferentes temas de paisaje y composición. Tanto en el óleo como en el grabado la artista revela su maestría y sensibilidad.—(Cifra).

## En pocas líneas...

(Resumen de servicio informativo de la Unión de Cifras, EFE)

### Extranjero

—La Prensa británica pide al Gobierno que anule la anunciada visita de Bulganin y Krusché a Gran Bretaña, fijada para la próxima primavera, "si los rusos no aprenden a comportarse como caballeros". El estallido de indignación de la Prensa inglesa parece una nueva política frente a la Unión Soviética.

—La huelga general de los trabajadores del transporte en Oslo — el primer gran conflicto laboral en

Noruega desde 1941— amenaza hoy con una situación caótica. En el fin de semana se han declarado un paro unos 4.000 trabajadores del transporte costero y 6.000 del terrestre.

—Un informador oficioso del Ejército filipino, dice que grupos de información de las fuerzas armadas siguen la pista de los componentes de una organización comunista china, en una serie de redadas efectuadas en dos poblaciones al sur del archipiélago. Se trata de 60 individuos, algunos de los cuales están ya localizados.

—La Prensa francesa pronostica hoy, casi unánimemente, que el Gobierno caerá mañana, martes. "Faure jugará su última carta mañana a las tres de la tarde en la Asamblea Nacional, pero puede preverse que se le negará la confianza al primer ministro", dice "Le Combat". "La crisis ministerial parece inevitable mañana", asegura "L'Aurore". El comunista "L'Humanité", dice: "Es día peligroso el de mañana para el Gobierno".

—Unos 750 refugiados de Trieste y los países balcánicos han salido a bordo del buque italiano "Toscano" hacia Australia, en concepto de emigrantes.

—El Gobernador de Nueva Jersey, Meyner, ha censurado a los republicanos por hacer tema político de la actuación norteamericana en el exterior.

—El general Julio Lagos, comandante en jefe del Ejército argentino, ha hecho unas declaraciones a los periodistas, manifestando que algunas medidas tomadas por el Ejército fueron objeto de "una torpe interpretación". Destacó la unión de las fuerzas armadas.

—El "New York Herald Tribune" comenta la situación en Chipre y dice: "El dilema es parecido al de Irlanda, donde atentados recientes en el Ejército republicano irlandés y la alarma registrada en Irlanda septentrional, ha demostrado un tesón con que se mantiene la situación".

—Pierre Mendes-France se prepara para salir en avión, rumbo a los Estados Unidos, con objeto de dar una conferencia mañana, martes.

—El príncipe Raniero de Montecarlo ha logrado un éxito al elegir sus subditos mayoría de candidaturas favorables a él para los puestos del Consejo Nacional, hecho que le deja libre para acelerar los preparativos de su excursión a los Estados Unidos en busca de esposa.

—El ex-presidente Truman ha pronunciado unas palabras sobre "la moderación", término que está siendo motivo de controversia en el partido demócrata. "Con referencia a la bebida—dijo— la moderación es buena; sin embargo, en las campañas políticas siempre he sido de la teoría contraria".

—El secretario general de la Liga Árabe ha declarado que el establecimiento de una zona verdaderamente desmilitarizada entre Israel y Egipto es la única manera de terminar con el actual conflicto en el Oriente Medio.

—El Ministerio argentino del Ejército anuncia que el personal militar destacado en la Antártica ha instalado una nueva base bautizada con el nombre de Yapep, la cual constituye una avanzada de la base General San Martín, la más meridional del sector antártico argentino, que permitirá apoyar posteriores expediciones para instalar un observatorio meteorológico en el centro de la helada meseta antártica.

—Pierre Poujade, iniciador del movimiento francés contra los impuestos, ha declarado que los miembros de su partido que no cumplan las promesas de la campaña electoral y resulten elegidos en las próximas elecciones, "serán colgados".

—El primer ministro de Alemania Oriental ha revelado que la zona soviética "puede verse obligada a presentar un proyecto de ley de reclutamiento, debido a que los jóvenes residentes en la misma se niegan a inscribirse como voluntarios en la Policía comunista".

—El embajador de la China nacionalista en los Estados Unidos ha declarado que el fracaso de Rusia y los occidentales en ponerse de acuerdo sobre los problemas básicos en Ginebra, confirma las "creencias o el juicio" de la China nacionalista. "Hemos creído siempre —dijo— que los comunistas carecen realmente de sinceridad".

—Con asistencia del embajador de España, don José María Alfaro,

# "Nuestro don Pedro"

La primera vez que supe de don Pedro Mourlane Michelena fué en mis tiempos de gran sed de lectura, al establecer contacto con la Universidad y descubrir los poemas que no venían en los textos de bachiller y colegio. Pues pasó así que me tropecé con Basterra y quedé mudo, y al poco tiempo con un libro de don Pedro, que ahora mismo busco en mi desordenada biblioteca y que no encuentro. Se trata de una gustosa edición, supongo que cuidada por el propio don Pedro, y la portada era como una ejecutoria de nobleza, quizá porque don Pedro ya había acusado la estúpida sentencia que dice: "La primera carta de legitimidad del escritor es la hidalguía. La noble retórica de aquella prosa me golpeó vivamente, de modo que en los sucesivos ejercicios que he de hacer en la Universidad traté de escribir como aquel Mourlane Michelena del que nada sabía, sino que admiraba. Cuando algún tiempo después el nombre de don Pedro me sonó ligado a la Falange, no me extrañó ni una pizca, porque todo lo que yo de un modo u otro quería, resultaba ser falangista, muchas veces incluso sin saberlo. En el número del semanario "Arriba" correspondiente al 16 de mayo de 1935, junto a los retratos de los muertos de aquella semana, eran Manuel García Miguez y Juan Pérez Almeida, aparecía una nota destacando el laurel literario que acababan de ganar don Pedro y Eugenio Montes, ados de los mejores cultivadores de nuestras letras, y al decir "nuestros"—aclaraba el semanario— aludimos a algo más profundo que una mera coincidencia geográfica. Ya por entonces don Pedro era para José Antonio nuestro don Pedro, y también el famoso canchiller de las cenas de Carlomagno.

Luego de Teruel, en las largas jornadas de hospital, maduro y hermoso el verano de 1938, leí que don Pedro era uno de los autores del "Cancionero de Sota" y que el verso segundo de la última estrofa era suya —que por cielo, tierra y mar se esperan—, y que don Pedro había sido en aquella cueva de Or-Kompón una especie de domador de versos, algo así como un tasador de versos, a los que ajustaba silépticamente a la música de Juan Tellesguipuzcoano como él, porque don Pedro era de Irún, que es una tierra ilustrada y mercantil, con el Bidasoa al cinto, igual que una daga, un puñal o una espada. Del Bidasoa tenía don Pedro el aire cortésano de la isla de los Faísanes; del fronterizo, la terca y sólida afirmación de su nacionalidad.

Era un vaso profundo y culto, con lo cual ya queda claro que estaba siempre enfrente de aquella desahucada entre panatruélica y memo que fué el separatismo. Sus años de Biterro hicieron compañero maestro y amigo de una notable generación de escritores y políticos de la ría, y puede decirse que entre dos Pedros —dos fabulosos y consistentes pedros— se entendía el magnífico frente nacional de Vizcaya: don Pedro Mourlane y don Pedro Eguillor. Cuando, finalmente, conocí a don Pedro, ya había algún tiempo que la guerra se había liquidado; me parece que don Pedro dirigía entonces "Escorial", y como yo estaba recién ingresado en "Arriobas"—del cual don Pedro fué subdirector.—y quería recuperar los años perdidos en la montaña mágica, hacia que me hablaban de todos los hombres que significaron algo importante en la historia del periódico, y así, aun antes de hablarle, aun antes de escuchar su voz, ya sabía hasta cómo hablaba don Pedro, porque creó una singular escuela de dicción, que llega hasta distantes Embajadas, que estuvo en ministerios, que todavía repica en muchas Redacciones, cátedras y tertulias, que sirve para dotar a las palabras, simplemente por el eco lejano de la voz de don Pedro, de una misteriosa sonoridad que las hace definitivamente...

se ha celebrado en Buenos Aires un homenaje a la figura del Cid Campeador. Pronunciaron discursos el presidente del Centro Burgales, señor Alvaro y el historiador argentino, don Enrique Vandía.

—Un fallo en la energía eléctrica ha paralizado durante media hora la mayor parte del sistema del "metro" londinense, permaneciendo los trenes subterráneos en los túneles mal ventilados bajo las calles de la capital. Es una de las más largas paralizaciones en la historia del "metro" de Londres.

—Las autoridades del Japón han advertido que no bebán agua procedente de lluvia, a causa de su alto contenido radioactivo. Esta radioactividad ha sido detectada como de 26.000 puños por minuto por litro de agua caída en la zona de Fujoana. Se cree que esto procede de la radioactividad de las última explosión nuclear soviética.

hermosas, que las deja en el aire como reflejo de oro, que tintinea en los mármoles de los cafés como los doblones en la mesa de un cambista. D. Pedro escribió: "Dar nuestro nombre a una calle es poco; dársele a una estrella, demasiado. Basta con que quede en el casco de un barco vagabundo que él de las navegantes palabras, que se van, que se pierden, que cambian de sentido como los barcos de pintura o de matrícula, y ahora mismo, mientras escribo, siento que la manera de decir de don Pedro me ha regalado palabras para esta crónica, escrita contra el reloj de la muerte, y estoy seguro de que en la Redacción uno de mis camaradas pide el original o había de coches o del Pacto de Bagdad con la campanada y tucturnas voz de don Pedro.

A poco de conocerlo fué con él en un viaje muy para él, porque íbamos a Viana, donde el doctor Juaristi, aquel gentil humanista que fué don Victoriano, nos había citado para descubrir los huesos de César Borgia. El viaje fué una pura delicia y yo aproveché la ocasión para dejar que don Pedro me hablase de José Antonio.

Amaba el mar y la milicia, y le gustaba decir que quien ano ha sido o militar o marino ha perdido su vida, y ahora, al abrir un viejo almanaque literario, encuentro una frase suya que dice: "El mar, el más allá: lo más nuestro. ¿Y la tierra y el paisaje? Si algún pintor nos hace un retrato en la vejez, ponga al fondo montes de tierra vasca tocados cristalinamente por el viento sur. No sé si ese retrato se ha hecho, pero sobre los montes y sobre el mar verá siempre a don Pedro, nuestro don Pedro, el de los viejos falangistas, el de los tímidos escritores que nos acercamos a él co-

mo a un antiguo ídolo de las letras y nos encontramos con un amigo que conceda beligerancia a nuestro impulso, aconsejaba nuestra inesperienza y ponía freno elegante a nuestras demasías. Padre de muchas originalidades, suministrador del ingenio que otros derrocharon como propia renta, se nos ha ido silenciosamente, sin que el mundo de las letras le rindiese el homenaje de la Academia, a la que tantos acceden con bastante menos bagaje que el de don Pedro. Más que un académico don Pedro era la pura, la viviente, la mejor Academia de la Lengua Española y del modo de hablarla, de decirlo, de escribirlo como con letras de oro. La prolija relación de los servicios de don Pedro me atravesaría a resumirla en uno sólo, el más capital, porque el primer servicio que de todos nos hizo fué el de vestir a nuestro lado, el de darnos el lujo soberano de su amistad, de su compañía, de su palabra. Era hídrico en los ademanes, puntual y caballeresco en la cortesía, maestro en la prosa, fiel siempre a España, gran señor a todas horas, en todas partes, con todo el mundo. Y a mí, ahora, cuando hace tan poco que se nos ha muerto, que aun parece que eso no puede ser, me gusta recordar el verso que dió a la Falange, y pienso que por ello el cielo le será leve, que la tierra lo apretará con amor y que el mar —¡oh, bronco mar de los vascos!— le cantará eternamente, y que ya todo para él será una celeste romería y que mariscos y condestables, alófosos y marinos, le harán corra oyéndole disertar sobre la gracia silvestre del chistu, los secretos de la espatadanza o la pasión de España, mientras suenan campanas y también el "Agur Jaunak", y baten por el tomo del Pirneo las cajas de San Marcial.

RAFAEL GARCIA SERRANO

## Emprende viaje a Venezuela el ministro de la Gobernación

(VIENE DE LA PAG. PRIMERA)

teniente general Rodrigo; directores generales de la Guardia Civil, teniente general Martín Alonso; de Seguridad, don Rafael Hierro; de Administración Local, señor García Hernández; de Política Interior, don Blas Tello; de Regiones Devastadas, don José Macián; de Sanidad, don José Pakana; de Bellas Artes, señor Gallego Burin; vicesecretario de Secciones, don Juan José Pradera; delegado nacional de Provincias, señor Abella; alcaldes de Madrid, don de Mayalde; de Bilbao y de La Coruña; comisario del Urbanismo, señor Laguna; secretario general de la Dirección de Seguridad, general Fernández y Fernández Feijoo; inspector general de Policía Armada, general Torres Fontela, así como todos los altos mandos de estos cuerpos; el general Soca Saus; secretario general de la Dirección de Correos, don Manuel González; los profesores Giménez Díaz, Vallejo Nájera, Crespo Alvarez, Prieto Castro y don Felipe Polo.

El ministro de la Gobernación llegó al aeropuerto a las siete de la tarde, acompañado por su esposa, y el Hogar Canario, a cuyo frente iba el presidente del mismo, don Juan Bautista Acevedo, le hizo objeto de una cariñosa demostración de simpatía y entregó a la señora de Pérez González un precioso ra-

mo de flores. Fue saludado por todas las personalidades allí congregadas, y a las siete y media en punto, subió al aparato que ha de conducirle a la capital venezolana.

Antes se despidió del subsecretario de su departamento, general Fernández Valladares; del presidente del Consejo de Admon. de la Iberia, Sr. Delgado y del director gerente de la misma, señor Gómez Lucía. Abrazó a sus compañeros de Gobierno y una calurosa ovación despidió al ilustre viajero y a sus acompañantes.

El aparato despegó a las ocho menos cuarto en punto. A bordo del mismo va el subsecretario del Aire, general Lacalle, que durante gran parte del recorrido a Caracas pilotará, con los demás miembros de la tripulación, el "Constellation".

Don José Fariñas, director del Banco de Crédito Local de España que, como antes decimos, acompaña al ministro de la Gobernación, don Blas Pérez González en su viaje a Venezuela, tratará de la posible organización del crédito municipal en I Hispanoamérica, con lo cual empieza a darse cumplimiento a los acuerdos adoptados en el Congreso Iberoamericano de Municipios. A tal efecto, el conde de Mayalde, como presidente de este, ha anunciado a los alcaldes de Caracas y La Habana la visita del señor Fariñas.—(Cifra).

## MARITIMA MIDWAY, S. A.

Buques de ELDER DEMPSTER LINES LTD. con hueco para fruta:

Fecha	Buque	Destino
4 "	"KATHA"	AVONMOUTH
7 "	"SOBO"	AVONMOUTH
10 "	"TARKWA"	LIVERPOOL
14 "	"AUREOL"	LIVERPOOL
14 "	"KENTUNG"	GYDNIA
28 "	"APAPA"	LIVERPOOL

Para informes, sus AGENTES: MARITIMA MIDWAY, S. A. Oficina de MILLER y CIA. S.A. Muelle de Santa Catalina. Teléfonos: 2455, 56, 57 y Despacho muelle, 1921.

## Royal Mail Lines Limited

BUQUE PARA LONDRES

El próximo día 2 de DICIEMBRE llegará la

### min "Highland Princess"

con amplio hueco sobre cubierta para tomates y plátanos con destino a dicho puerto.

Para informes sus Agentes: GRAND CANARY COALING CO. S. A. Teléfonos: 2455-56-57 y despacho Muelle Grande Teléfono, 1921

## NAVIERA AZNAR S.A.

PROXIMA SALIDA

### Miércoles, 30 "Monte Urquiola"

PARA LONDRES

RECIBIENDO FRUTA HASTA LAS CINCO DE LA TARDE

Para más informes:

MARITIMA CANARIA S. A. Eduardo Benot, 17. - Teléfonos: 2903-04-05

## Reunión del Sindicato Nacional de la Construcción, Vidrio y Cerámica

### Se trató de precios y salarios, vacaciones y pagas extraordinarias

MADRID, 28.— En el Sindicato Nacional de la Construcción, Vidrio y Cerámica, se ha reunido el pleno de la sección social central, bajo la presidencia del señor Alvarez Abellán. El pleno ha deliberado acerca de los problemas relativos a precios y salarios y revisión

de reglamentaciones, principalmente.

La Asamblea consideró la conveniencia de que se aumenten los salarios, dando carácter de urgencia a esta cuestión. Por lo que se refiere a las citadas revisiones, se ha tratado concretamente de vacaciones y pagas extraordinarias, modificándose el criterio de que debe equipararse a efectos de vacaciones el personal de construcción, vidrio y cerámica a los demás ramos trabajadores y que sus vacaciones sean por lo tanto de veinte días laborales, en vez de diez naturales. En cuanto a pagas extraordinarias, el pleno se mostró a favor de que con ocasión de las fiestas navideñas se abonem veinte días en lugar de diez.

También se ocupó la sesión de la participación en beneficios y de la implantación de cooperativas de consumo en las distintas provincias. La sesión vbyronense de 10 días, la sesión continuará mañana.—(Cifra).

## Doña Carmen Polo de Franco, en SEGOVIA

SEGOVIA, 28.—A última hora de la tarde estuvo en esta capital la esposa de S. E. el Jefe del Estado, doña Carmen Polo de Franco, a la que acompañaban otras distinguidas damas. El público, al percibirse de la presencia de la ilustre dama, le tributó cálidas muestras de simpatía.—(Cifra).

## Llega a Barcelona, de paso para Madrid, una misión comercial británica

BARCELONA, 28.—Ha llegado a Barcelona una misión comercial británica, de paso para Madrid, en donde gestionará con el Gobierno español un nuevo convenio comercial.—(Cifra).

## ¿Está en libertad el cardenal primado de POLONIA?

NUEVA YORK, 28.— El "New York Times", asegura que el cardenal Esteban Wizinsky, primado de Polonia, que fué encarcelado por las autoridades comunistas en septiembre de 1953, ha sido puesto en libertad. Se encuentra según el diario en un monasterio del sur del país.—(Efe).

## FRED OLSEN LINE

PROXIMA SALIDA

### Viernes, 2 Diciembre "Betancuria"

PARA LONDRES

RECIBIENDO FRUTA HASTA LAS CINCO DE LA TARDE

Para más informes:

MARITIMA CANARIA, S. A.

Eduardo Benot, 17

Teléfonos: 2903 - 2904 - 2905



El Movimiento Nacional

# El Movimiento Nacional

¿QUE es el Movimiento Nacional? ¿cuáles son los rasgos característicos que lo definen? Se diga lo que se diga, ninguna de estas preguntas puede dejar indiferentes a los españoles, entre otras razones, porque de lo que el Movimiento es y puede ser, dependen en buena parte muchas porciones importantes de nuestro futuro. Y, con toda oportunidad, ha venido a precisar respuestas el discurso del Vice-Secretario General del Movimiento, Alejandro Rodríguez de Valcárcel, pronunciado con ocasión de la apertura del XXIII Consejo Nacional de la Sección Femenina. No se trata (como dijo el mismo Valcárcel), de dar definiciones, siempre innecesarias, sino de filiar las características más acusadas y decisivas del Movimiento. De ese Movimiento en cuya doctrina están las claves del progreso, de la paz y del futuro.

"El Movimiento es, antes que ninguna otra cosa (ha dicho Rodríguez de Valcárcel), una institución histórica, una fundación colectiva de nuestro pueblo, el cual, en un momento de excepcional coincidencia de sacrificio y de heroísmo, mostró la voluntad de renunciar para siempre a su decadencia y de recobrar su derecho a la fe en sí mismo, su capacidad de gobernar su destino, su aceptación resuelta de una suerte común guiada por la esperanza. El Movimiento es la síntesis actual de Tradición y Revolución".

Los conceptos no pueden ser más claros. Fundación histórica responsable, abocada a la esperanza, síntesis de historia y de futuro. Y esa síntesis, produce necesariamente una comunión de principios en la que se unen todos los españoles. Principios políticos, sociales, jurídicos, principios de solidaridad y de justicia. Existan los matices que existan, la sociedad española está ya irrevocablemente unida en unas aspiraciones, en unos ideales comunes, fundados sobre el sacrificio y el trabajo de todos.

Y es claro que esa fundación y esos principios, se sostienen y despliegan merced a un proceso revolucionario, cuyo método es la evolución acelerada, y cuyos objetivos, consisten en el acceso de los hombres de España al bienestar, a la cultura y a la responsabilidad política.

Un proceso revolucionario en marcha, imparable en su ritmo y en su ambición, cada día más sólido en sus cimientos y en su instrumentación; con más aptitud de claridad y de exactitud.

El Movimiento es, además, un modo de ordenar la convivencia social, un método para saldar los cismas políticos y la anarquía social, una organización democrática, en la que la libertad y el orden, armonizados en un justo equilibrio jurídico y representativo, se van consiguiendo progresivamente, se van haciendo posibles mediante la firmeza de las condiciones en que se apoyan; condiciones económicas, legales y culturales.

Y para servir al cumplimiento de estas ideas, dispone el Movimiento de una estructura orgánica, de unos hombres capaces de servir sus ideas estén donde estén, con una vocación política, un pensamiento político, unos medios de acción y, sobre todo, con un modo de ser característico, que les permite encarnar en cada momento, la mejor voluntad de servicio a España y a los españoles.

He aquí pues la respuesta viva, actualísima, al interrogante que encabeza estas líneas. El Movimiento es una institución histórica, una comunión de principios, un proceso revolucionario, una ordenación de la sociedad, una estructura y un estilo. Y con todo ello tiene que ver el futuro español. A todos nos va algo en que los fines del Movimiento, tengan cada día un cumplimiento de eficacia y plenitud.

EL ECO DE CANARIAS

# Programa del Gabinete Literario en el primer semestre de 1966

## Conferencias, exposiciones, concursos y fiestas sociales

### Declaraciones de su presidente, don Manuel Padrón Quevedo

El Gabinete Literario de Las Palmas de Gran Canaria es bien conocido ya de escritores y artistas. El es no sólo el marco adecuado a las fiestas sociales de rango, sino un hogar familiar a poetas, artistas, conferenciantes y escritores. La Institución lleva una meritoria labor, no regateando su colaboración a las más variadas iniciativas culturales.



El principio de año es pues siempre un buen momento para acercarnos al Gabinete e indagar sobre su actuación, sobre su programa de actividades culturales y artísticas. Por ello nos dirigimos hoy a su presidente, don Manuel Padrón Quevedo, para que sea él, velador de todas las jornadas de cultura quien nos hable de los proyectos y planes para el nuevo año. Pero antes tal vez sea conveniente preguntarle sobre la actividad del año que acaba de terminar, sobre 1965. Le pedimos que nos resuma la labor del año y nos dice:

--La Junta Directiva, siguiendo esa acostumbrada revisión de actuaciones durante una etapa que acaba, tanto como autocrítica como por alcanzar si fuese posible mejores logros en la que se inicia, hizo su balance. Este reflejó sobre una treintena de actos sociales propiamente dichos, una serie de actos culturales y artísticos como: cuarenta y siete conferencias, dieciséis

exposiciones de arte plástico, siete recitales de música y la publicación de una obra poética.

--¿Cómo se ha iniciado este año 1966?

--Acabada su magna fiesta social, con la presentación de las hijas de nuestros socios que han incorporado cuarenta y dos encantadoras jóvenes a la secular belleza de nuestras mujeres, ha comenzado la realización de su programa cultural que ha iniciado el poeta Manuel Alcántara, Premio Nacional de Literatura 1962, con un selecto recital el 12 del corriente, previa la presentación del sutil escritor Juan del Río Ayala. Al día siguiente la disertación de una interesante charla sobre su peculiar visión en Hispanoamérica. Y el día 14, entrando en turno un intelectual local, don Mario Pons Cabral, se ha inaugurado en la Casa la primera exposición de pintura con la meritoria obra de Ulises Parada.

--¿Qué otro actos se prevén en enero?

--Se prepara una fiesta el día 21 en honor de nuestra gloriosa Marina con ocasión de visitarnos el buque escuela "Juan Sebastián de Elcano" que siempre ha merecido nuestro homenaje. Seguirá otra fiesta dedicada a los cien estudiantes daneses de Derecho, becados, que serán grandes valedores y voceros de mayor excepción de nuestra geografía, del clima y de nuestros modos hospitalarios y realmente cordiales.

--¿Podría adelantar algo más?

--Sí, un poco sobre lo que se va a hacer en el primer trimestre. A continuación de los actos que le dije, y siempre con la constante preocupación intelectual, se programan tres interesantes conferencias. Una, a cargo de don Emilio Romero, director del diario "Pueblo", invitado

por el Real Club Náutico, cuyo presidente, don Manuel de la Cueva, gentilmente se ha prestado para que la segunda conferencia del más discutido escritor del momento autor de "Cartas a un príncipe" y "Cartas al pueblo soberano", disertará también en el Gabinete Literario.

Luego seguirán dos oradores locales: don José Luis Benjumea, con su sugestivo tema de "La pereza en la mujer canaria", chispeante de bellezas y agudezas derivadas de la amable humorada andaluza, y don Luis Benítez de Lugo, marqués de la Florida que nos hablará de don Juan Bravo y Murillo, reverenciado con ello nuestros Puertos Francos, tantas veces desconocidos por los que no han comprendido todavía las peculiaridades de nuestra posición geográfica y de nuestra especial economía.

--¿Qué habrá de exposiciones?

--En la programación de exposiciones habrá una pictórica de un noruego que, como cualquier otro artista digno, sin parar mientes en fronteras o convencionalismos, tiene abiertas las Salas del Gabinete. Y, previa otra exposición de una destacada pintora canaria, comenzarán los preparativos para la Exposición Regional de Bellas Artes, que llevará el número XIII de las que bienalmente se vienen llevando a cabo. Se procurará en esta Bienal, superando si fuese posible las gestiones hechas en las anteriores, recabar de la generosidad de las Corporaciones locales incrementar los premios sobre todo en favor de los artistas noveles.

--¿Algún acto más?

--Una importante novedad es en cuanto a Concursos. En tal sentido y habida cuenta de los establecidos por la Casa de Colón, que cubren los certámenes de novela y poesía, proyectamos volver como ya hicimos en otra ocasión hace unos años a organizar uno de periodismo, sobre asuntos de nuestro país, instituciones o personalidades.

--¿Se cerrará así el trimestre?

--Olvídaba una cosa. En colaboración con el Museo Canario, vendrá a pronunciar dos conferencias la conocida escritora y ensayista catalana, Elisabeth Müller.

--Es un buen principio de año, ¿no cree?

--El Gabinete tiende a superarse. Y, por último, quisiéramos aprovechar la oportunidad de este intercambio de impresiones y proyectos para hacer constar el agradecimiento hacia los socios que en sus aportaciones permiten la realización de tantos ideales, especialmente a aquellos socios que sin visitar la casa ni aprovechar directamente los beneficios y atenciones sociales, siguen constante y generosamente prestando su apoyo sin otra compensación que la del deber patriótico de mantener estas empresas de cultura y arte, de nuestra espiritualidad en definitiva, dentro del materialismo ambiental que frustra, apaga o desahija, en muchas ocasiones, el alma de los habitantes de nuestra tierra.

M. SANCHEZ BRITO

## Reunión anual del Honorable Cuerpo Consular

El próximo miércoles, día 19, a las 19.30 de la noche tendrá lugar en el Hotel Santa Catalina la tradicional reunión anual del Honorable Cuerpo Consular acreditado en Las Palmas.

Un buen regalo para su amiga, su novia, su esposa, o su hermana: la nueva agenda de la Sección Femenina. Adquirla en la Delegación Provincial. (Cano, 19)

## NUEVA YORK

# Por el camino de la negociación con Hanoi Gradual "alto el fuego" en Vietnam

NUEVA YORK, 14 (Del corresponsal de Pyresa, Guy Bueno, por "telex").—El latido del ala de la paloma de la paz empieza a oírse de nuevo por encima del fragor de los campos de batalla vietnamitas. "Mientras yo siga siendo presidente, continuará la búsqueda de medios para asegurar la paz en el mundo", acaba de declarar el presidente Johnson. No puede caber duda de que, con estas palabras, Lyndon Johnson ha contestado al deseo expresado por todos los gobiernos consultados por los varios emisarios destacados por la Casa Blanca a los cuatro puntos cardinales de la tierra. Pero, no menos cierto es, que no se puede dudar ya, a la luz de los recientes hechos y de las recientes palabras de que el presidente Johnson ha decidido encaminar sus pasos por las veredas de la negociación, incluso, si ha de ser acompañado por ese camino, por quienes hasta hace pocas semanas rechazó. Me refiero concretamente al Viet Cong, cuya presencia no acepta solo ahora Lyndon Johnson en torno a una eventual mesa diplomática, sino cuyo inevitable papel político también reconoce en toda futura estructuración del régimen de Saigón, y en toda consulta popular subvietnamita que haya de determinar el destino de ese pueblo.

Y no deja de tener interés, que desde los antipodes del espectro político, rusos y americanos empiezan a hablar un idéntico lenguaje. En Hanoi, el líder soviético Alejandro Shelepin ha declarado que los Estados Unidos no pueden ganar la guerra. En su mensaje a la nación sobre el "Estado de la Unión", el presidente Johnson ha asegurado que los comunistas ya no pueden confiar en derrotar a los Estados Unidos. Si bien, es cierto, que uno y otro niegan ahora, tan sólo, que la victoria puede ser lograda por el adversario, no menos verdad es —y ello es lo importante— que ambos reconocen no estar en condiciones de poder imponer una derrota. Se podrá argüir que este reconocimiento es puramente negativo. Sin embargo, sobre esta base negativa se están levantando ahora los signos positivos de un desarrollo tendente a la paz. Las primicias son, no sólo la continuación de la suspensión de las operaciones de bombardeo desencadenadas desde el 7 de febrero pasado contra el

Vietnam del Norte, sino también un gradual "alto el fuego" en los arrozales y junglas subvietnamitas, que silencio, poco a poco, y tal vez para siempre, el ladrido de los cañones. Todo indica que el presidente Johnson está dispuesto a aceptar en alto el juego, táctico o explícito, incluso si implica que el Viet Cong pueda mantener el control que actualmente ejerce sobre un setenta por ciento del territorio y un veinticinco por ciento de la población.

Casi dos horas duró el coloquio celebrado en Nueva Delhi entre el vice-presidente de los Estados Unidos, señor Humphrey y el premier soviético, señor Kosyguin, ambos acudidos a la capital india para asistir a los funerales del señor Shastri. Ha sido éste el primer encuentro en una especie de "casi cumbre", celebrado entre la administración johnsoniana y el liderazgo del Kremlin, desde que el conflicto vietnamita tomó su ominoso cariz. Todas las informaciones que llegan de Nueva Delhi indican que el encuentro fue cordial y posible mente positivo. De la "escalada" se procede ahora gradualmente hacia la "de-escalada". El presidente Johnson señaló ayer que el número de incidentes —es decir de choques entre las fuerzas gubernamentales subvietnamitas y las americanas y los guerrilleros del Viet Cong— ha registrado una notable disminución en días pasados. Es más, varios despachos del frente indican que las fuerzas regulares norvietnamitas, que con cada vez mayor frecuencia intervinieron en los combates en el curso de las últimas semanas, han desaparecido ahora prácticamente de los campos de batalla. Lyndon Johnson ha reconocido no saber si existe una relación directa entre estos desarrollos y la ofensiva de paz desencadenada por los Estados Unidos, pero —ha declarado— "se trata de un hecho".

Cierto es que, a su llegada a Saigón, el ministro de Asuntos Exteriores, Dean Rusk, parece deber enfrentarse con algo así como una "rebelión" de los ambientes militares americanos y políticos subvietnamitas, que aún abogan en favor del aplastamiento de la insurrección. Pero el viraje parece haber sido a decisión adoptada por la Casa Blanca —y reflejada en el mensaje sobre el "Estado de la Unión"— de aceptar al Viet Cong

como una realidad política en Vietnam, que es menester tomar en cuenta para poder llevar el conflicto desde los campos de batalla a una mesa de negociaciones. Y en esferas europeo-o-orientales en las Naciones Unidas me informaron anoche, con "cauteloso optimismo", que las primeras reacciones recibidas de Hanoi por conductos varios, señalan que la actitud del gobierno norvietnamita y del Viet Cong "no es del todo desfavorable".

## La exposición antológica de Picasso

Mañana, a las 6.30 de la tarde, en el Hotel Reina Isabel, el presidente de la Comisión de Educación y Cultura del Cabildo Insular, don Cástor Juan Gómez, celebrará una reunión con los informadores, a fin de facilitarles las últimas novedades en relación con la Exposición Antológica de Picasso que organiza la Casa de Colón.



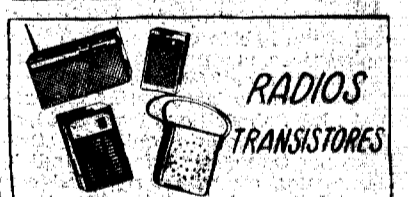
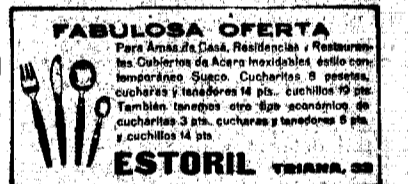
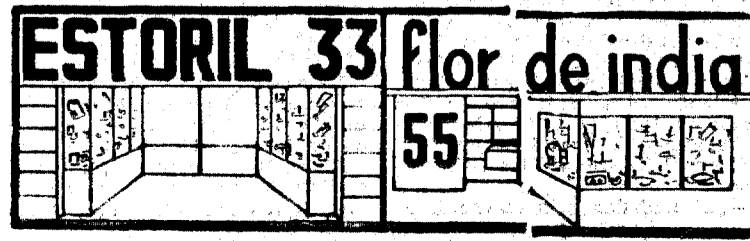
## CURSILLO DE GIMNASIA EN LA SECCION FEMENINA

En el próximo mes de febrero tendrá lugar en el gimnasio de la Delegación Provincial de la Sección Femenina un cursillo de gimnasia para alumnas libres de Bachiller, Comercio y Magisterio. Para información y matrícula: Regiduría Provincial de E. Física (calle Cano, 19). Teléfono: 219200.



## Drásticas rebajas

- |                                    |      |       |
|------------------------------------|------|-------|
| Pullover lana inglesa rebajados de | 290  | a 175 |
| Batas acolchadas Sras.             | 375  | 245   |
| Conjuntos lana Italiana            | 490  | 470   |
| Trajes estampados Sra.             | 190  | 165   |
| Pijamas popelín cab.               | 135  | 98    |
| Albornoz telpa Cab.                | 190  | 175   |
| Rebecas punto cadena               | 380  | 325   |
| Muñecas Irrompibles                | 68   | 35    |
| Colchas blonda nylon               | 750  | 690   |
| Discos 4 grabaciones               | 85   | 43    |
| Conjuntos lana inglesa             | 350  | 245   |
| Sábanas cannon 81x99               | 135  | 129   |
| Medias alemanas                    | 25-  | 17    |
| Juegos novia blonda                | 525  | 490   |
| Pijamas batista estamp.            | 110  | 99    |
| Blonda nylon metro                 | 87   | 78    |
| Echarpes lana mohair               | 175  | 160   |
| Cortes traje Cab.                  | 1300 | 950   |
| Camisas Dear Pa                    | 63   | 59    |





Del 2 al 17 de septiembre, prolongándose todo este mes

# FIESTAS DE SCHAMANN

**"QUEREMOS QUE SEAN POPULARES Y AL TIEMPO DE CALIDAD"**

"Queremos sobre todo que las Fiestas sean populares, y de hecho todos los actos van a ser gratis, menos las verbenas, claro..."

El barrio de Schamann prepara sus fiestas como otros años, las fiestas en honor de la Virgen de los Dolores, que será del 2 al 17 de septiembre, prolongándose durante todo este mes, si es que los vecinos que en organizar aún más cosas de las que ya hay previstas.

La Comisión de Fiestas convocó una rueda de Prensa, ayer, jueves, con este motivo. Explicar el sentido y carácter de estos días, así como el proceso que se ha seguido para su preparación. Las dificultades han sido, al parecer, sobre todo de dos clases: primero las finanzas as:

"El Ayuntamiento sólo ha aportado la irrisoria cantidad de 30.000 pesetas: la Delegación del Ministerio de Cultura no ha contestado aún a nuestro aviso y el Plan Cultural participará sólo con el Ballet Contemporáneo de Las Palmas..."

—¿Y los vecinos?  
—Se pasará un sobre para que aporten lo que quieran, se espera de todas formas sacar unas 100.000 pesetas".

En el programa se anuncian actuaciones tan sustanciosas como la de "Los Sabanderos", el grupo "Taburiente", "Teddy Bautista", etc. "Antes venía gente famosa de fuera y se dejaba de lado la cultura canaria. Este año hemos querido aunar las dos cosas. Es decir, que al tiempo que sean actuaciones de grupos y artistas de calidad, estén íntimamente ligados con la música canaria, como es el caso de los músicos que te hemos dicho..."

### TEATRO, CINE, DEPORTES, ETC.

Pero resulta caro traer a gente así:

"A ver si es verdad que el Ministerio de Cultura que dice que va a promocionar la cultura autóctona, lo hace, y ayuda a que las fiestas de los barrios que es lo más popular, salgan adelante".

El sábado día 2 de septiembre a las 12 de la mañana será la Traca anunciada de las Fiestas. Por la tarde:

"Caravana de coches recorriendo las calles del barrio y convocando a todos a participar de lleno en lo que son nuestras propias fiestas".

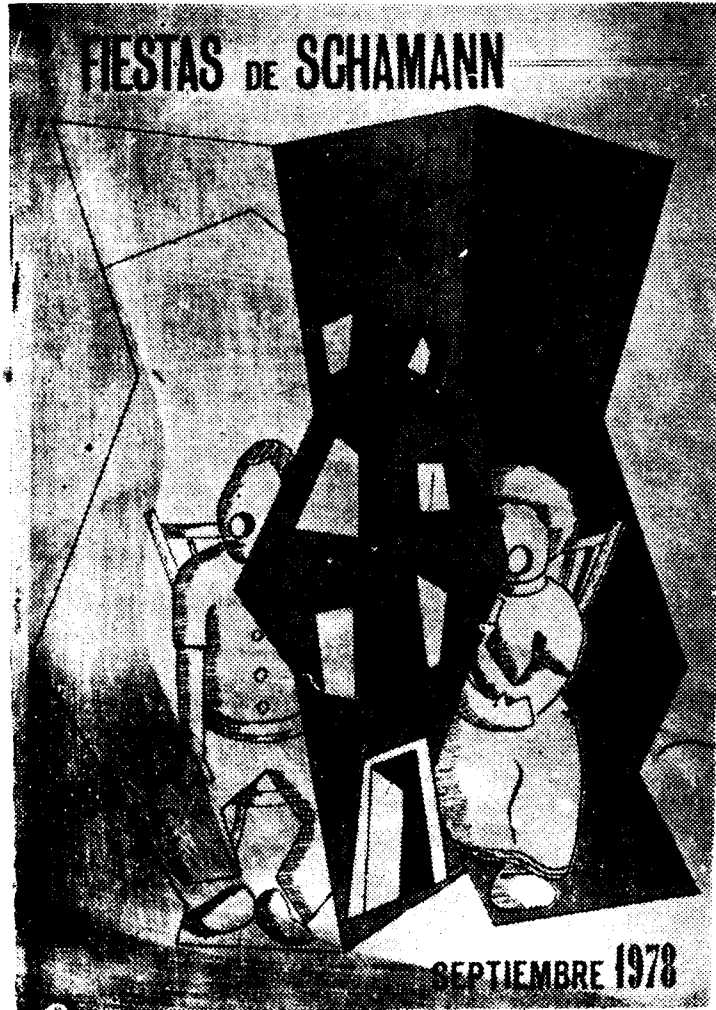
También ese día, a las 5 de la tarde harán su recorrido los papahuevos, acompañados por la Banda de Música de Ciudad Alta. Y a las 10 de la noche la "Primera Verbena Popular de las Fiestas", amenizada por "IV Calle".

Hay previsto, como es de rigor, actos de todo tipo y para todas las edades. Los niños contarán con teatro infantil, actuaciones de marionetas en la misma Plaza de Don Benito, etc.

En cuanto a Deporte esta Comisión de Fiestas destacó una Mesa redonda sobre el Deporte Canario, que será coordinada por Fernando Díaz Cutillas. También los Campeonatos de Natación en los que van a intervenir equipos de Tenerife y que están organizados por el Club de Natación de Ciudad Alta, una entidad del barrio.

Y más: Vela Latina Canaria, Balonmano, Baloncesto etc.

En cuanto a actividades culturales, habrá exposiciones de pintura a como la del día 4 a las 8 de la tarde y en la Casa Parroquial expondrán tres pintores vinculados a Schamann:



Jane Millares, Francisco Sánchez y Felo Monzón. Por otro lado, se proyectará cine y también habrá concursos de fotografía. En cuanto a teatro, grupos del barrio de Schamann han preparado ya varias obras.

### LLAMAMIENTO A LOS VECINOS

Y rondallas, más verbenas, ballet, juegos infantiles, folclore canario y un montón de cosas previstas que de salir todas van a resultar un gasto para los vecinos de Schamann y todo aquel que se apunte.

Antes mencionábamos dos dificultades principales a la hora de organizar estas fiestas, la primera dijimos que era la cuestión económica. La segunda se refiere a la participación ciudadana.

"En la Comisión de Fiestas seremos unos 10, con intervención de grupos de la Parroquia, de la Asociación de Vecinos y de la Voz Juvenil de esta última... Pero, en general, los vecinos del barrio no intervienen muy directamente en la preparación de las fiestas, sólo los núcleos que siempre se mueven. Por eso aprovechamos para hacer un llamamiento y decir que intervengan todos, que adornen sus calles, que aporten ideas, que organicen tendetes... Esta Comisión está abierta a cualquier iniciativa porque queremos realmente que sean las fiestas de Schamann de la gente que allí vive".

Y habrá también la Procesión de la Virgen y otros actos religiosos.

"La Parroquia se encargará, como es lógico, de la parte religiosa. Ya desde el año pasado hablamos de esto y quedamos en que las fiestas debían de organizarse entre todos, y que las diversas asociaciones del barrio y los vecinos en general se encargarían de la parte festiva.

El programa es muy atractivo y en su saludo se dirige a todo el barrio de Schamann para explicar que:

"Este año intentamos hacer unas fiestas tan populares como unas fiestas de calidad... Pero también unas fiestas de calidad canaria que recoja las tradiciones y manifestaciones de nuestra historia y de nuestra cultura, de nuestro folclore y de nuestra música, de los problemas con que a diario nos tropezamos en esta realidad que somos los canarios..."

A.

# TEROR: CONFERENCIA - RECITAL POETICO DE JUSTO JORGE PADRON

Muy brillante resultó, dentro de la Semana de Cultura Canaria que todos los años se celebra en Teror, con motivo de las fiestas patronales de la Virgen del Pino, la lectura de poemas de Justo Jorge Padrón. Una numerosa asistencia entre la que destacaba la presencia del representante del Rey en las citadas fiesta este año, así como del cónsul de Suecia y numerosos intelectuales y artistas, aplaudió calurosamente las interpretaciones del conjunto de música de cámara del Conservatorio de Música de Las Palmas que con sensibilidad y brillante afinación y ritmo ofreció páginas de Vivaldi y Haendel.

Hizo la presentación de Justo Jorge Padrón el organizador desde hace quince años de este ciclo de conferencias Luis Jorge Ramírez, quien tras una síntesis del origen, trayectoria y significación de la lírica canaria, como elevada expresión desde la incorporación de Canarias a la Corona de Castilla del universalismo de nuestra cultura y especialmente de nuestros escritores con Cairasco en la órbita de la lírica italiana, con Morales y el Modernismo, con Alonso anticipándose a Salinas, con la irrupción en España de una poesía viva, antes que Dámaso Alonso y sus "Hijas de la ira", como fuera la inolvidable "Antología Ceca", con la sincretización de Maeterlink y Rodenbach y así de estar siempre al unísono con los movimientos literarios, de los que la poesía de Justo Jorge Padrón es perfecto ejemplo, por esa conjunción feliz de un lenguaje sincero, brillante, hondo, con lirismo subjetivismo y a la vez cósmica palpación que hace de su obra una voz poética propia, y que se impone como demuestra las traducciones y su edición en varios países fiel por tanto a ese universalismo que siempre ostentan nuestras letras y se-

ñala que galardones como el de la Real Academia Española; lecturas como la realizada en el Ateneo madrileño y tantos otros hechos más hace innecesaria cualquier presentación, pero si debe servirnos a todos de orgullo por esa vigencia gloriosa en que la expresión literaria canaria no sólo se mantiene viva y admirable en sus logros sino que además sigue ofreciendo nombres aureolados por el reconocimiento mundial y el que estos hechos se rubriquen en fechas tan destacadas, en cordial comunicación con el pueblo.

Fue muy aplaudido y seguidamente interviene Justo Jorge Padrón que...

Comienza el poeta hablando sobre su primer encuentro con la poesía: "Fue a final de 1966 cuando sentí de lleno la llamada, la atracción abismal de la poesía. Más que una aventura circunscrita a la experimentación lingüística, me impulsaba la inquietante posibilidad de volcar el ardor de lucha, belleza y espiritualidad que he sentido. Ese extraño reflejo de mi mismo, que el propio poema, como forma de conocimiento, me devolvía fragmentos de un todo al que me debía. Una vez establecida esa complicidad secreta, la propia creación poética fue creando en mí una verdadera necesidad de expresión. No adopté el método automático e inconsciente de los poetas surrealistas, man tuve por el contrario al rigor crítico para poder realizar a través del orden distinto del lenguaje poético una verdadera captura intelectual. La poesía significó entonces para mí, más que una dedicación plañterera o una vocación firme, el asumir un destino. Ante la difícil posibilidad de forjar una obra válida y durable condicioné mis circunstancias a este, tal vez enajenante empeño: Hacer de la vida el riesgo y la intensidad del poema. La vida

a cambio de un puñado de palabras de humo, que en contados momentos son de sol. Este es el premio del poeta, que suele ser un desclasado, que se siente incomodo ante las posiciones militantes y oportunistas, porque él, aunque le pese, es un observador, una conciencia crítica, un solitario ensimismado en la vida".

Después de estas iniciales palabras, Justo Jorge Padrón, pasa a analizar el contenido de su obra poética, desde su libro inicial "Los oscuros fuegos", (galardonado en el Premio Adonais de 1970 y finalista del premio de la Crítica de los libros publicados en dicho año), pasando por "Mar de la noche", (obra con la que obtuviera el importante Premio Boscán de 1972 en Barcelona), hasta llegar a su obra publicada más importante y "Los círculos del Infierno", obra que conciliaría la opinión crítica de Europa y América con los mayores elogios de sus más claras

importantes creadores: Borges, Paz, Aleixandre, Lundkvist, Vargas Llosa, Sábato y un largo etcétera. El gran poeta sudamericano Eduardo Carranza le señaló como "el poeta joven más importante de la lengua española". Este libro traducido enteramente a ocho idiomas y con otras traducciones parciales obtuvo el Premio Pasternak de la Real Academia Española de la Lengua, al mejor libro de poemas publicado entre 1972 y 1977. En Suecia en ese mismo año le otorgan por la versión sueca de "Los círculos del Infierno" la Asociación de Escritores suecos el Premio Internacional al mejor libro extranjero o publicado en ese país.

Respecto a sus primeros libros señaló: "Si concreto mi actividad a los tres libros publicados, puede considerarse me como un poeta que parte de la experiencia y el conocimiento de la vida para reflejar el mundo del hombre. Poesía que surge de la meditación y el dolor en su intento de encontrar el clima de la emoción y la precisa e intensa expresión poética. La reflexión de los instantes vividos donde llamea cierta irremediable desesperación: el esplendor perdido, las situaciones límites de la vida, el amor en todos sus tiempos, las visiones turbadoras del miedo y el abismo...".

Continuó diciendo: "He partido desde un proceso de clarificación expresiva, como fue la de "Los oscuros fuegos", hasta llegar a una poesía compleja, simbólica, elaborada en ocasiones con la técnica del surrealismo. Temáticamente he ido interiorizándome, avanzando en un tono más encrespado y lacerante y penetrar en un mundo de sombras y misterio, tal ocurre en "Mar de la noche" hasta llegar al limo del dolor, a ese laberinto insalvable de "Los círculos del Infierno" en los que el hombre pierde su identidad y padece el mundo de la mutación y el espanto.

Añadió: "Próximamente, en octubre, saldrán en una editorial mejicana mis dos últimos libros: "El abedul en llamas" y "Otesnita". El primero recoge mi experiencia naturalista. Son poemas de un exaltado panteísmo que cantan con sencillez y levedad lo creado y suponen en el contexto de mi obra un retorno a la luz, a la confianza en la vida y a un mundo donde habita la serenidad y la ternura. El bosque y la fauna escandinava recorren estos poemas en todas sus estaciones. Desde la mínima gota del rocío hasta las tundra de los larguísimo inviernos. Mi otro libro "Otesnita" recoge una hermosa y dramática historia de amor. Por primera vez centro mi poesía en el amor, en su fuego erótico y en el dolor que nos deja su ausencia. De estos cinco libros quiero hacerles ahora una breve antología, porque es mejor escuchar los poemas de un poeta que su probable farragosa teoría".

## REGRESO DEL GOBERNADOR CIVIL DE LA PROVINCIA

En la madrugada de ayer regresó a Las Palmas el gobernador civil de la provincia, don Manuel Fernández Escandón, quien en la mañana se reintegró a su despacho oficial, tras haber pasado sus vacaciones en la Península.

## CINE LOS ANGELES

TELEFONO: 20 50 26



HOY a las 5-7,30 y 10,30

local refrigerado  
aparcamiento

7ª SEMANA DE EXITO

Mayores 18 años exclusivamente

NOTA.—Se advierte al público que esta película, por su temática o contenido, podría herir la sensibilidad del espectador.



«Entonación hispánica: variantes americanas y españolas I» (Universidad de La Laguna, 2012). Es miembro del Consejo de Redacción de *Nexo*.

**Kenia Martín Padilla** (Santa Cruz de Tenerife, 1986) es Licenciada en Filología Española por la Universidad de La Laguna. Habla inglés e italiano, y ha cursado estudios de Filología Francesa. Ha participado como becaria en el Plan Insular de Animación a la Lectura y Técnicas de Estudio (PIALTE, Cabildo de Tenerife), fomentando en los más jóvenes el acceso a literatura, el placer por la lectura y la creatividad. Actualmente, realiza el Doctorado en Filología y prepara su tesis en el Área de Lengua Española. En 2009, publicó su primer libro de poemas, *Aguja de tacón*, dentro de la colección La Página Joven de La Página Ediciones. En el mismo año, le fue concedido el Premio «Félix Francisco Casanova» por el poemario *La esencia mordida* y, en la edición de 2010, obtuvo una mención especial por el relato *¿Aló?* Ambos trabajos fueron publicados por el Cabildo de La Palma. También en 2010, obtuvo un accésit por el poemario *Espacios de la fuga* en la XVIIª edición de «Cruzarte».

**Roberto Cabrera** (Santa Cruz de Tenerife, 1954) es escritor y músico. Entre sus poemarios, cabe hablar de títulos como *Desangre libelular* (1981) o *Pie de rumbas* (2005), y, entre sus obras narrativas, de otros títulos como *Ídolos de bruma* (1979, 2004), *Suicidio en Desolation Road* (1980), *Amor Mora Roma* (1986), *Viaje a Hero* (1988), *La nube especular* (1989), *La yerba negra* (1995) o *Los lunares del césped* (1999, 2010). Como crítico y ensayista, destacan sus trabajos en torno a los escritores canarios denominados «fetasianos», las ediciones críticas de obras como la de la poetisa canaria Dulce Díaz Marrero o sus estudios relacionados con el jazz y la música étnica. Asimismo, no sólo colabora en la actualidad con diversas publicaciones periódicas como *La Página*, *Liminar*, *Taramela*, *Lúnula*, *Disenso*, *Ateneo* o *El Taller*, sino que, además, es uno de los principales promotores de Canarias en lo que a la fundación y dirección de revistas se refiere, entre ellas: *Nuevos Caminos*, *Cuadernos de Arte y Literatura*, *Menstrua Alba* o *El Vigía*. También dirigió, por algún tiempo, la *Gaceta Semanal de las Artes* del diario tinerfeño *La Tarde*. Es profesor de Filosofía en el I.E.S. Andrés Bello, donde dirige el proyecto @ulapress y el Taller de Antropología «Malinowski». Es uno de los componentes del grupo de jazz-fusión Gato Gótico.

**Antonio Arroyo Silva** (Santa Cruz de La Palma, 1957) es Licenciado en Filología Española por la Universidad de La Laguna y profesor en Secundaria. Ha sido colaborador de revistas en papel, como *Artymaña*, *Menstrua Alba* (Canarias) o *Zurgai* (Bilbao), y de revistas digitales, como la de la Sociedad de Escritores de Chile: *Cinosargo*, de la que, además, es redactor. Ha sido asiduo colaborador de la prensa local, sobre todo en *Diario de Avisos*. Ha publicado tres libros de poemas: *Las metamorfosis* (Cabildo de La Palma, 1991), *Esquina Paradise* (El Vigía Editora, La Laguna, 2008) y *Caballo de la luz* (El Vigía Editora, La Laguna, 2010). Ha participado en varias antologías poéticas, entre las que se encuentra: *Miguel Hernández, hombre y poeta* (Punto Rojo, Alicante, 2011). Ha participado también en el Encuentro Internacional de Literatura «3 Orillas» (Tenerife, 2009) y en el Encuentro Internacional «Homenaje a Miguel Hernández, hombre y poeta» (Alicante, 2010). Es redactor de la revista literaria *Neotraba* (Puebla, México). Es vocal de la Asociación Canaria de Escritores.

**Miguel Ángel Alonso** (Valera, Venezuela, 1970) es Licenciado en Filología Española por la Universidad de La Laguna. Actualmente, cursa estudios de Doctorado en los que investiga sobre la poesía venezolana del siglo XX, en especial sobre la obra de Rafael Cadenas. Aunque su actividad creadora está centrada en la poesía, también escribe ensayo, teatro y narrativa. Ha recibido las siguientes distinciones: Premio de Poesía «Ciudad de Tacoronte» (2004), Premio de Poesía «Emeterio Gutiérrez Albelo» (2007), Premio de Poesía «Pedro García Cabrera» (2008), Premio Internacional de Poesía «Luis Feria» (2010) y un accésit en el Premio Internacional de Poesía «Tomás Morales» (2010). Ha publicado los siguientes poemarios: *Vestigios meridianos* (Casa-Museo Emeterio Gutiérrez Albelo, Icod de los Vinos, 2009), *Animal perdido* (Ediciones Idea, Santa Cruz de Tenerife, 2009), *Cuerpo habitado [1991-2009]* (CajaCanarias, Santa Cruz de Tenerife, 2010), *Ese único río que se queda [1992-2010]* (Universidad de La Laguna, 2010) y *Palabras en los ojos [2007-2010]* (Casa-Museo Tomás Morales, Las Palmas de Gran Canaria, 2011). En estos momentos, trabaja en varias antologías que faciliten la difusión de los poetas venezolanos en España.

**José Manuel Pozo López** (Alameda, Málaga, 1984) es Licenciado en Traducción e Interpretación por la Universidad de Málaga (especialidad en francés,